

## Retorzió-politika

Hatalmas torlaszok merednek ránk mindenfelé, amerre csak nézünk. Hiába keresünk egy részt a torlaszokon, sehol kiutat nem találunk, szűk korlátok közé szorítanak bennünket és elszorvasztják életünket. Romániát ugyyszólván teljesen elszigetelte a külországoktól az a politika, amelyet néhány esztendeje folytatt. Tétován, bizonytalanul állanak exportőrjeink hatalmas raktáraikkal és nem áll módjukban keresztülverekedniök magukat a politika-alkotta akadályokon és friss vérkeringést hozni senyvedő közgazdasági életünkbe. Ausztria, Magyarország és Csehszlovákia felé zárva áll a határsorompó és kivitelre váró árunk holt tökékeként festszenek az ország különböző raktáraiban. Most egyik legnagyobb fogyasztónkkal, Csehszlovákiával tört ki a konfliktus és ezzel elvesztettük ugyyszólván legjobb piacunkat.

Mindig így történik, amikor közgazdasági problémákat demagógiával igyekeznek megoldani. Illetékes helyen elfelejtik, hogy a közgazdasági élet az a térnum, ahol az első hibát matematikai pontossággal a hibák egész tömege követi. És elég elkövetni az elsőt, hogy súlyos, mélyreható következmények támadjanak nyomában. A probléma kézenfekvő. Az első hiba ott történt, amikor az elmúlt rezsim úgy akarta megvédeni egyre csökkenő devizakészletünket, hogy mesterséges akadályokat állított a devizakereskedelm útjába. A csehszlovák posztógyárosok, akiknek sokmillió követelésük van román kereskedőkkel szemben, azt látták, hogy heken át hiába kérvényezik követeléseik kifizetését, nagyon élkésve, vagy egyáltalában nem jutottak pénzükhöz. Erre Csehszlovákia nyult retorzióhoz és ugyanakkor más oldalról biztosította magát. Gazdasági szövetségre lépett Európa legnagyobb ellenségével: a szovjettel. Azzal az állammal, amely mindenütt csak politikai nyugtalanságok keltésére használta fel a gazdasági együttműködést. Példa rá Anglia és Franciaország, ahol a szovjet kereskedelmi képviseltek a kommunista mozgalom kiinduló pontjai voltak. A szovjet engedélyt kapott arra, hogy Pozsonyban vámszabarakárt állítson fel és ezzel a lépésével Csehszlovákia függetlenítette magát szövetségeseitől és bezárta kapuit a jugoszláv és román gabona előtt. És érdekes: Románia gazdasági képviseltele csak a lapokból értesült erről a nagyhorderejű lépésről, amely elevenünkbe vág.

A kormány a Csehszlovákiával fennálló függő ügyek rendezésére felállította Prágával szemben a Kompenzációs Pénztárt. Ezzel azonban korántsem oldotta meg a problémát. Ausztriával és Magyarországgal szemben sem bizonyult célravezetőnek ez az intézmény, de annál kevésbé válik be Csehszlovákiánál, amellyel élénk kereskedelmi összeköttetésben állottunk. Itt másra van szükség. Kompenzációs pénztárakkal, politikai sakkhuzásokkal közgazdasági problémákat megoldani nem lehet. Az első hibák következményeképpen egyre újabb tévedések zudítják országunkra súlyos következményeket. Csak egy megoldás lehetséges: az, amelyet az új kormány programjában is láttunk. Akármilyen súlyos terheket ró az ország lakosságára, Románia államháztartására a sok külföldi kölcsön, ezáltal sincs hátra más, mint új kölcsönt szerezni, természetesen jóval kedvezőbb feltételek mellett, mint eddig tettük. Szaporítani kell egyre fogyatkozó devizakészletünket és ezzel egyidejűleg szabadá tenni a devizakereskedelmet. Nem lesz akkor szükség retorziókra és ellenretorziókra. Leomlanak a gazdasági torlaszok és új életre kap halódó, guzsbakötött kivitelünk, amelyet a közgazdasági demagógia politikája uttatott a halálos ágyra... (M.)

## Vádiratot adott be a porosz kormány a birodalmi kormány ellen

**Franciaország pesszimiztikusan itéli meg a német helyzetet -- „A polgárháboru elkerülhetetlen“ -- Meggyilkoltak egy polgármestert -- A rendőrközegeknek haladéktalanul kell fegyverét használni, ha arra szükség van -- Felosztatják a kommunista alakulatokat**

**Nincs egységes front a szociáldemokraták és a kommunisták között**

**Párisból jelentik:** A francia sajtó rendkívül súlyosnak itéli meg Németország helyzetét. A Populaire azt írja, hogy a tegnapi nap a német demokráciára és a szociáldizmusra katasztrofális volt. A német birodalom felett — fejezi be a lap cikkét — a Hohenzollernek árnya lebeg. A Republique szerint a diktatura és a polgárháboru most már biztosra vehető Németországban. Most egy új, fajvédő és revizionista Németország következik. Az Echo de Paris azt írja, hogy a francia kormánynek egyelőre az óvatos várakozás állásponjtjára kell helyezkednie. Mindenesetre azonban figyelmeztetni kell Németországot, hogy a semleges Rajna-területre német sorkatona nem teheti be a lábát. A Journal megállapítja, hogy a jelenlegi események eklatáns módon bizonyítják, hogy még mindig nem érkezett el annak az ideje, hogy Franciaország lemondjon a versaillesi szerződésben foglalt biztosítékokról és hogy elfogadja Németországnak az egyenlő fegyverkezéstől vallott állásponjtját.

Berlini jelentés szerint Zingst kelettengeri

## Riadókészültségbe helyezték a vidéki garnizonokat

Nagy-Berlin és Brandenburg katonai diktátora, Rundstedt tábornok ma nyilatkozott az újságíróknak és kijelentette, hogy Berlinben nem vontak össze újabb katonai csapatokat, csupán a vidéki garnizonokat helyezték enyhe riadókészültségbe. A kivételes állapot a választási propaganda szabadságát nem fogja veszélyeztetni. A sajtó ellenőrzését Rundstedt kijelentése szerint nagyvonaluan fogják végrehajtani és lehetőleg tartózkodni fognak a lapbetiltásoktól, nehogy ezzel embereknek vegyék el a kenyerét.

Lipcseből érkezett jelentés szerint Braht dr. miniszteri igazgató ma benyújtotta a porosz kormány vádját a birodalmi kormány szükségrendeletei ellen a lipcei közigazgatási bírósághoz. A tárgyalást a bíróság szombatra tűzte ki. A vádiratban a lemondott porosz kormány azt kéri, hogy tiltsák le a birodalmi kormány intézkedéseinek végrehajtását mindaddig, amíg a legfelsőbb közigazgatási bíróság nem dönt azok alkotmányosságát illetőleg.

## Megtartották az első porosz minisztertanácsot

Karlsruhei jelentés arról számol be, hogy a badeni kormány szintén kétségbevonja a tegnapi kiadott szükségrendeletek jogosságát, mivel azok nem felelnek meg az alkotmány 48-ik cikkelye szellemének. A német néppárt nyilatkozata szerint a porosz kormánybiztos kinevezése döntő intézkedés volt, azonban ez

fürdőhelyen egy kommunista legyilkolta Köpthur polgármestert. A kommunistának először sikerült elmenekülnie, később azonban elfogták. A gyilkos a rendőrségen nem hajlandó nevét megmondani. Köpthur, aki sohasem politizált, hivatalos minőségben vett részt egy kommunista gyűlésen. Az egymást követő fejszólalások alkalmával mérsékletre intette a jelenlevőket. Amikor a gyűlésről távozott, egy kommunista utána osont és fejbeszurta. A szerencsétlen ember azonnal meghalt.

## Vádak a volt rendőrfőnök ellen

Újabb berlini jelentés arról számol be, hogy illetékes helyen vádat emeltek Grzesinski, Berlin volt rendőrfőnöke és helyettesei, dr. Weiss, valamint Heimansberg ezredes ellen. A vádiratban a tegnapi kiadott szükségrendeletre támaszkodik és kifejti, hogy mindhármán szembehelyezkedtek a katonai parancsnok rendelkezéseivel. A szükségrendelet erre a vétésre fogházat, illetve tizenötezer márka pénz büntetést szab ki.

— a helyzetet tekintve — nem volt elkerülhető.

Essen főpolgármestere, Bracht dr. ma átvette Papen helyetteseként hivatalát a porosz kormány élén. Ma megtartották az első porosz minisztertanácsot Papen elnöklete alatt. A minisztertanács elhatározta, hogy a távozott miniszterek helyére államtitkárokat fognak kinevezni. A porosz kormány politikai komünikéit ezentul a birodalmi kormány sajtóirodája adja ki.

## „Egyelőre Papen a diktátor“

A Daily Express tudósítója interjút csinált Hitlerrel, akitől megkérdezte, hogy nézete szerint mi a jelentősége a tegnapi eseményeknek. Hitler a kérdésre a következőket válaszolta:

— Ez az a logikus irány, amelyre a német történelemnek fordulnia kellett.

— Miért logikus az, hogy éppen Papen legyen a porosz diktátor? — kérdezte az újságíró.

— Miért ne lehetne egyelőre Papen — felelte Hitler.

Berlin és Brandenburg katonai parancsnoka, Rundstedt tábornok ma két rendeletet adott ki. A rendeletek értelmében ha a rendőr a fegyver használatát szükségesnek látja, akkor azt haladéktalanul és a legsürgősebben köteles használni. A második rendelet szerint azt, aki nyilvános helyen fegyverrel mutatkozik, letartóztatják. Ugyanez a sors éri azt is, aki letagadja a rendőrtisztviselőket előtt azt, hogy

**24-én délután 7 órakor a zsidó lakola árnyas kertjében gyermek-kabaré.**

fegyver van nála. A letartóztatás ellen nincs fellebbezés.

A birodalmi kormány elhatározta, hogy a legerélyesebb intézkedéseket fogantossítja a kommunisták ellen. A kommunista-párt betiltásáról ugyan nincs szó, de *fel akarják oszlatni a kommunisták különböző alakulatait* és így elsősorban meg akarják akadályozni az antifasszista akció működését. A porosz kormány szabadságot kívánja mindazokat a poroszországi főtisztviselőket, akik a szociáldemokrata-párt tagjai. A cenzura már is érezteti hatását Poroszországban. A Welt am Abend című szélsőbaloldali berlini lap ma megjelent számának első oldalán már csak egy fehéret írt. A nemzeti-szociálisták egyébként egyre erélyesebben követelik a kommunista-párt betiltását.

### **■ szociáldemokrata-párt ellenezte az általános sztrájk kimondását**

A szociáldemokrata vezetőség és a pártbizottság ma ülést tartott, amelyen tiltakozott a birodalmi kormány eljárása ellen. Egyben pedig az eltávolított szociáldemokrata minisztereknek és rendőrségi embereknek elismerését és köszönetét fejezte ki. A szociáldemokrata pártvezetőség szembe fordult a kommunistáknak azzal a javaslatával, amely az általános sztrájk, proklamálására vonatkozott és rávilágított arra, hogy a kommunisták éveken át együtt küzdtek a nemzeti szociálistákkal Braun dr. és Severing belügyminiszter ellen. A vezetőség felhívta a párt híveit, hogy teljes egységben küzdjenek a választásokon a végső győzelemig. A porosz országgyűlés szociáldemokrata képviselői csatlakoztak a pártvezetőség határozataihoz.

### **Módosítják a weimari alkotmányt**

Politikai körökben általános feltűnést keltett, hogy von Papen birodalmi kancellár, porosz kormánybiztos, az összes német államok miniszterelnökeit szombatra Stüttgartba hívta egybe. Valószínűnek tartják, hogy Papen ezen az értekezleten a weimari alkotmány egyes paragrafusainak módosítását kívánja felvetni.

A kommunista-párt ma estére a Hasen Heidere gyűlést hívott össze, hogy azon a politikai tömegsztrájkot határozatilag kimondják. Rundstett tábornok a gyűlést betiltotta és annak színhelyére karhatalmat vezényelt, mely a gyűlés megtartását megakadályozta. A volt porosz kormány három minisztere önként benyújtotta lemondását, így tehát nem azonosította magát Braun dr. és Severing magatartásával. Az új porosz kormány egyébként eddig már huszonnégy szociáldemokrata államtitkár és magasrangú főtisztviselőt nyugdíjazott.

## **Kártérítési per apai fájdalom enyhítése címen**

**Érdekes kereset a törvényszék előtt. Egy kutyamarás következményei**

Érdekes kereset érkezett az aradi törvényszékhez, amelyet Schmalz János aradi tisztviselő adott be, amelyben apai fájdalom enyhítése címén 50.000 lei kártérítés megítélését kérte az aradi törvényszéktől. A kereset előzménye a következő:

Schmalz Jánosnak négyéves Edwin nevű kisfia néhány nappal ezelőtt a szülők Báthory-ucca 5. szám alatti lakásának udvarán játszott. A nyitott kapun keresztül az udvarba ment a szomszédba lakó özvegy Szilágyi Jánosné házőrző kutyája, amely nem volt megkötve és szabadon kóborolt. A kutya egyenesen a játszózó gyermeknek tartott, akit több helyen, főként az arcán marta meg. A sikoltozásra figyelmes lett Schmalz szomszédban lakó sógora, aki agyonlőtte a gyermekre támadó ebet.

# **Elvettek egy mandátumot a Magyar Párttól**

**A hivatalos jelentés szerint Udvarhelymegyében három helyett csak két mandátum jutott a Magyar Pártnak -- Az összecserélt választási jel miatt jutott mandátumhoz a Iorga-párt -- Az ellenzéki lapámadások miatt a hadügyminiszter kimarad az új kormányból -- Választási visszaéléseket fedeztek fel Bucarestben**

## **Három szenátori mandátumot szerzett a Magyar Párt a székelyföldön**

*Bucurestiből jelentik:* A belügyminiszterium által az elmúlt éjjel kiadott hivatalos választási eredmények kimutatásában ma délelőtt bizonyos változások történtek. A leadott szavazatok és a pártok százalékszámában nem történt változás, csak a mandátumok felosztásánál tettek bizonyos módosításokat. Elsősorban a Magyar Párt mandátumainak száma változott meg, mert Udvarhelymegyében nem három, hanem csak két mandátumot kaphat, miután az abszolút többség csak a mandátumok felét juttatja a győztes pártnak. Így a négy mandátumból kettőt kap a Magyar Párt Bethlen György gróf és Laur Ferenc részére, kettőt jut a kormánypártnak, amelynek listáján második helyen szerepel Réthy Imre, a Magyar Gazdasági Szövetség jelöltje. A központi választási bizottság nem tette magáévá a kormányt az álláspontját sem, hogy a kormánypártnak minden egyes megyében joga van mandátumhoz, hanem először az ellenzéki mandátumokat kell kielégíteni, olyan sorrendben, ahogy az illető ellenzéki párt megyei százalékos aránya következik és csak azután jut a többi mandátum a kormánypártnak. A központi választási bizottság ilyen állásfoglalása folytán nem kap a kormánypárt mandátumot Fogarasban, ahol Iorga pártja nyerte el Dobrescu Aurel mandátumát és ehelyett Romanatiban kap egy helyet többet a kormánypárt. Nem kap mandátumot a kormánypárti Senciu Savaanu sem Storojaniban, sőt Marton Ernő dr. zsidó-párti sem jut itt mandátumhoz, mert 2. megye három mandátumát a központi választási bizottság döntése szerint Lupu, Cuza és a szociáldemokraták kapták meg. Így a zsidó-párt Radautban juttatja be listavezetőjét, viszont a lupisták Valcean nem jutnak mandátumhoz. Csikmegyében Boila, a Patria főszerkesztője esett ki.

### **A hivatalos választási jelentés**

A ma délelőtt kiadott belügyminiszteri választási jelentés nem hivatalos jellegű. A központi választási bizottság hivatalos választási jelentését a Monitorul Oficial holnap reggeli száma közli, ez azonban nem mutat eltérést a ma délelőtti belügyminiszteri közléssel szemben.

A szenátorválasztásokon összesen nyolc ellenzéki szenátort választottak meg. Galatiában Duca, Falcuban Lupu, Baltiban Cuza, Csikban, Udvarhelyen és Háromszékben a Magyar Párt szerzett egy-egy szenátori mandátumot, míg Sorocaban Stere pártjának két mandátum jutott, míg az összes többi megyében a nemzeti-parasztpárt győzött, legtöbb helyen abszolút többséggel. Érdekes, hogy Stere pártja, amely nem tudott a parlamentbe bekerülni, két szenátori mandátumot szerzett.

Az Adeverul szerint a Iorga-Argetoianu-pártot nagyon meglepte, hogy Sorocaban több mint 4000 szavazatot kapott, többet, mint bárhol másutt, holott a letűnt kormány vezérei ott sem népszerűbbek, mint az ország többi megyéjében. Kiderült, hogy Stere-pártja, mely két egymásba kapcsolt négyszöggel operált a választásokon, igen sok szavazatot veszített el azáltal, hogy hívei összetévesztették a választási jelet Iorga és Argetoianu két egymásba helyezett négyszöggével. A Stere-párti választóknak ez a tévedése szerzett Iorgának két mandátumot Sorocaban.

### **Argetoianu szolgálót tett a Vaida-kormánynak**

Az Adeverul munkatársa interjút folytatott Argetoianuval a választásokról. A volt belügyminiszter hangsúlyozta, hogy a választási propaganda teljesen szabad volt. Hogy az eredmények kiszámításánál nem történtek-e technikai manőverek, errenézve fentartja véleményét. Megállapítja, hogy pártja Fogarasban többséget kapott volna és csak Dobrescu elkeseredett harca csökkentette szavazatainak számát 1800-ra, holott a szenátorválasztásokon, amikor egy lépést sem tettek a megyében, 1400 szavazatot kapott a Iorga-Argetoianu-párt.

— Ami a választások eredményét illeti, boldog vagyok, hogy megmentettem a prémiumot — mondotta Argetoianu — még Mirto (nemzeti-párti) javaslatával szemben is. Az összes pártok követelték a prémiumos rendszer megszüntetését, egyedül én elleneztem. Most mindenki láthatja, hogy milyen jó szolgálót tettem a Vaida-kormánynak — fejezte be ironikus nyilatkozatát Argetoianu.

Az Epoca közli, hogy az Ordinea Noua szoros támadásai Stefanescu Amza hadügyminiszter ellen, azt eredményezik, hogy a tábornok valószínűleg nem fog helyet kapni a rövidesen megalakuló új kormányban.

Bucuresti „fekete” kerületében panaszt tettek Protopopescu polgármesternél, hogy a személyazonossági igazolványok kiadásánál, a melyek a szavazóigazolványok megszerzéséhez voltak szükségesek, nagyfokú rendellenességek fordultak elő és nagyon sokan nem kapták meg igazolványukat és így nem szerezhették meg szavazójegyüket. Vizsgálat indult George Abulius városi tisztviselő ellen, akit a volt polgármester alkalmazott a fővárosnál. Házkutatást tartottak nála és sokszáz személyazonossági igazolványt találtak, amelyeket a választások alkalmával visszaélésekre használtak fel. Ezenkívül még számos fontos ügyiratot találtak a tisztviselő lakásán, aki azonban nyomtalanul eltűnt. A polgármester elrendelte a városi választói iroda teljes átszervezését és a hivatal eddigi munkájának szigorú felülvizsgálását.

# Adó fejében a kisiparosok szerszámait is elviszik Aradon

**A Kereskedelmi és Iparkamara közgyűlése — Egyszakasos törvénnyel kell megvédeni a kisiparosokat a túlzottan szigorú adóárverésekkel szemben — 26-án van a kamarai szenátorválasztás**

Az aradi Kereskedelmi és Iparkamara ma délután öt órai kezdettel tartotta rendes havi közgyűlését. A Kamara jelentéseit Pacuraru Brutus főtitkár román, míg Falus Lajos dr. kamarai titkár magyar nyelven ismertette. A Kamara titkárai rávilágítottak arra, hogy a magyar államvasutak nemrégiben olyan rendeletet léptettek életbe, amelynek értelmében árukat csak bérmentesítve szabad Magyarországra küldeni, illetve Magyarországon át szállítani. Ezt a rendkívüli intézkedést a magyar vasutak úgy fogantatják, hogy a magyar rendeltetési külföldi árukat a határátlomások csak abban az esetben veszik át továbbszállítás végett, ha ezen árukat semmiféle külföldi fuvardíj és egyéb költség nem terheli. Az itteni szállítók részére, a többi szempontokat is figyelmen kívül hagyva, nagy hátrányt jelent az, hogy a fuvardíj elszámolásnál a CFR a pengőt harminccal számolja, ugyanakkor, amikor a Banca Nationala a pengőre sokkal alacsonyabb árfolyamot szabott meg. Ennek elkerülése és az árfolyam egységesítése végett, a Kamara most az illetékes fórumoknál interveniál.

## Az iparosok és kereskedők súlyos sérelmei

Ezután Reinhart Gyula szólalt fel, aki rávilágított arra, hogy a perceptorok rendeletet kaptak, hogy augusztus elsejétől nem szabad adóhalasztást adniok, minden adóárverést meg kell tartaniok, abban az esetben pedig, ha az árverést nem sikerül megtartani, akkor huzzák le az üzletek redőnyeit. Kérte, hogy a Kamara annak érdekében interveniáljon, hogy az iparosok legszükségesebb szerszámait ne foglalhassák le és ne árverezhessék el. Az adózás most azért megy nehezebben, mint régebben, mert a kereskedők és iparosok nagy része nem jövedelméből, hanem vagyonából fizeti adóját. Konkrét példát említett és elmondotta, hogy az aradi Iparosok Hitelszövetkezeténél a hitelgénylések 99 százaléka arra szolgál, hogy az igénylő a felvett összegből kifizethesse adóját.

Reinhart Gyula után Rácz Sándor dr. szólalt fel, aki azt javasolta, hogy forduljon a Kamara az illetékes fórumokhoz és a Kamarák Szövetsége útján kérje arra a törvényhozást, hogy szavazzon meg egy törvényt, amelynek értelmében az iparosok legszükségesebb szerszámait elárverezni nem lehet. Ezzel ez a kérdés egyszerre megoldást nyerne. Pacuraru Brutus kifejtette, hogy ahányszor a Kamara a pénzügyigazgatóságnál az iparosok lefoglalt szerszámainak érdekében interveniált, mindig sikerült kívánságát elérnie. Természetesen ő is helyesebbnek tartaná, ha az iparosokat ebben a tekintetben írott törvény védené és ezért a Kamara Rácz Sándor dr. javaslatának

## Közeledés jött létre

### Magyarország és Ausztria között a gazdasági tárgyalásokon

Magyarországnak sikerült idénytermékeit elhelyezni

**Budapestről jelentik:** Az osztrák-magyar gazdasági tárgyalásokról kiszivárgott hírek szerint a két delegáció között bizonyos mértékben közeledés jött létre. Beavatott körök úgy tudják, hogy most már nincs olyan nagy differencia a két álláspont között, hogy azt át ne lehetne hidalni. Magyarország egvébként most előnyösebb helyzetben van, mint Ausztria, mivel sikerült idényterméke számára piacot szereznie. A helyzet javulásához hozzájárult az is, hogy Csehszlovákia nagyobb mennyiségű gyümölcsöt vett át Magyarországtól abban a reményben, hogy a magyarok ellátogatnak a cseh fjúrdőkre.

értelmében fog eljárni. Engel Gyula azt a gyakran előforduló eshetőséget említette fel, hogy bár nem árverezik el az iparos szerszámait, de azt biztosítékképpen elviszik a pénzügyigazgatóságra. Ugyanakkor elpanaszolta azt is, hogy egyes aradmegyei járásokban a körorvosok a törvény intézkedéseivel ellentétben, ugynevezett egészségügyi bizonyítványt kérnek azoktól a kereskedőktől is, akik 1930. előtt nyitották meg üzleteiket. Azokat pedig, akik a bizonyítvánnyal nem rendel-

**CENTRAL**      **CENTRAL**

**Ö F E N S É G E S**      **S Z Ó R A K O Z N I K**

lát-  
ványos  
operett

Georg  
Alexander  
Lion Doyers  
Trude Berliner  
Hans Junkermann  
Halmay Tibor

—

**Ma premier!**

keznek, a vármegyei orvosi hivatal ezer lejjel megbünteti. Kérte a Kamarát, hogy járjon el a megyénél annak érdekében, hogy az eddigi

büntetésekéről hozott döntéseket revideálták és a szóban lévő összeget a kiskereskedőknek csak akkor kelljen kifizetniük, ha bebizonyosodik, hogy üzletüket 1930. után nyitották. Adjanak a kereskedőknek határidőt a szükséges bizonyítvány megszerzésére és csak abban az esetben büntessék meg, ha azt a kitűzött határidőn belül nem szerzi be.

Rávilágított arra is, hogy az aradi pénzügyigazgatóság mellett működő második felebbezési bizottság rosszul osztotta be munkarendjét. Ezzel a munkarenddel lehetetlenné tette azt, hogy a kereskedők felebbezéseinek tárgyalásánál a Kereskedelmi és Iparkamara delegátusa jelen legyen. Így például a brevet-taxa felebbezési tárgyalásainál a törvényes rendelkezés ellenére a bizottságba nem az iparkamarai delegátus, hanem egy nyugalmazott pénzügyi főtisztviselő került. Természetes, hogy ez a bizottság egyetlen esetben sem adott helyt a felebbezésnek. Nézte szerint ennek a bizottságnak a döntései érvénytelenek s törvénytelenek. Arra kéri a Kamarát, hogy az aradi pénzügyigazgatóság kebelében működő második felebbezési bizottság működése ellen felfolyamodással éljen és új tárgyalások kitűzését kérje, amelyekben már a Kereskedelmi és Iparkamara delegátusa is megjelenhessen.

## A szenátorválasztás ügye

Pacuraru Brutus kamarai főtitkár válaszában kifejtette, hogy mind a két kérdést tanulmányozni fogják és mind a kettő ügyében el fognak járni. Ezután a Kamara titkárai bejelentették, hogy e hó huszonhatodikán választják meg szenátorait a Kereskedelmi és Iparkamarák. Az aradi Kamara tanácsának tagjai Kolozsváron szavaznak. Tekintettel arra, hogy a kereskedelmi szekciónál csak egy jelölt van, itt nem kerül választásra a sor és ezért csak az ipari szekció tagjainak kell Kolozsvárra utazniok, mivel az ipari szekciónál három jelölt listát nyújtottak be. A kolozsvári ut költségeit a Kereskedelmi és Iparkamara fedezi. Végül Erdős Pál szólalt fel az Arad főútvonalain megnyílt korcsmák ellen.

# REJTÉLYES CÉLOKRA

## költötte a pénzt az aradi vasutátlomás sikkasztó pénztárnoknöje

**Közel félmillió lejt tesz ki a hiányzó összeg — Az újabb házkutatás alkalmával csak kétezer lej készpénzt találtak — Valószínűleg rokonait támogatta a megtévedt uriasszony —**

Azoknak a feltűnéstkelző visszaéléseknek az ügyében, amelyeket a CFR központi hivatalai, az aradi rendőrséggel együtt, az aradi állomás egyik jegypénztárában felfedeztek, változatlan eréllyel folyik a vizsgálat. Mint már jelentettük, a CFR inspektorátus, valamint az aradi rendőrség azzal vádolja az aradi állomás harmadosztályu jegypénztárának pénztárnokját, H. J.-né, hogy 1925. óta sorozatosan megkárosította a vasutakat. H. J.-né először változatlanul kitartott amellett, hogy a visszaéléseket nem ő követte el és, hogy a jegykötegeket, amelyekből számos jegy hiányzott, minden valószínűség szerint, már felettes fórumaitól hiányosan kaphatta. Csak a tegnapi nap folyamán tett az uriasszony a rendőrségen részleges beismerést. Ma a vizsgálatot folytató Margescu komiszér ismételen kihallgatta az uriasszonyt, majd pedig H. J.-né kivitték az állomásra és ott folytatták tovább a vizsgálatot. A rendőrség emberei egyébként ma kint voltak H. J.-né lakásán és ott újabb vizsgálatot tartottak. A hatóságok emberei előtt mindeddig tisztázatlan, hogy mire költötte H. J.-né a pénzt. Mint most kiderült, férjével együtt a legszerényebb keretek között élt és lakásában is a rendőrség mindössze kétezer lej készpénzt talált. Egyre valószínűbbé válik tehát, hogy H. J.-né nélkülözhető háztartásúnak juttatott a pénzből.

Mai számunkban megintuk, hogy a rendőrség megállapítása szerint, H. J.-né 318 ezer lejjel károsította meg a CFR-t. A mai vizsgálat alkalmával újabb hatvanezer lej hiány derült ki, úgy, hogy most már az összeg 378

ezer lejt tesz ki. A hatóságok, valamint Bunde Zamfir CFR-inspektor eddig csak az 1925-től 1930-ig tartó elszámolásokat vizsgálták felül, úgy, hogy a következő napok a vizsgálat tekintetében újabb meglepetésekkel szolgálhatnak. Értesüléseink szerint H. J.-né holnap kísérik át az ügyészségre.

## Okmányhamisításért

### feljelentette a Keresztesi Gazdasági Takarékpénztár egyik alkalmazottját

Az aradi ügyészséghez a Keresztesi Gazdasági Takarékpénztár igazgatóságának nevében Friedmann Ignác dr. aradi ügyvéd bünvádi feljelentést tett Rényi Ferenc nyugalmazott tanító, a bank alkalmazottja ellen. A feljelentés adatai szerint a nyugalmazott tanító már huzamosabb idő óta állott a pénztárat szolgálatában, ahol az igazgatóság teljes bizalmát élvezte. Ezt a bizalmat használta ki azután arra, hogy különböző váltókat és okiratokat helyezzen el a banknál, amelyeknek alapján 114.000 lejt sikerült felvennie.

A visszaélésekre a közelmúltban jöttek rá a banknál, amidőn a váltótárca átvizsgálásánál olyan elfogadványokat találtak, amelyeknek aláírása gyanus volt és az igazgatóságnak sikerült megállapítani, hogy azok hamisítva vannak. A bevezetett házivizsgálat megállapította, hogy a hamisításokat és a sikkasztást Rényi Ferenc követte el, aki ellen a beadott bünvádi feljelentés alapján a vizsgálat megindult.

# Felemelték Aradon a liszt és kenyér árát

**A liszt ára kilogrammonként 65 banival, a kenyér 50 banival lett drágább**  
**A husarak emelésére vonatkozó kérelmet elutasította az ármaximáló bizottság**  
**A lisztkereskedők elégedetlenek a maximális árakkal**  
**Liszt- és kenyérhiány fenyegeti Aradot**

Ma délelőtt 11 órakor tartotta ülését az aradi ármaximáló-bizottság. Az ülésen *Bornstein* Sándor, az aradi lisztkereskedők képviselője szólalt fel és a buzaárak emelkedésére való hivatkozással kérte, hogy az ármaximáló-bizottság a nullásliszt árát 1 lejfel, a főzőlisztét 0.80 banival, a barnalisztét 0.70 banival emelje fel. Bemutatott egy buzamintát, amellyel azt kívánta igazolni, hogy a környékbéli buza 65 százalékos fajsúlyú és konkolyos. Utána *Scholcz* Károly, a pékek képviselője szólalt fel és azt kérte, hogy emeljék a kenyérárakat ugyanolyan mértékben, mint a lisztét. A nullás, félbarna és barna kenyér árnál 50 bani emelést kért. Végül arra kérte a bizottságot, hogy állapítson meg olyan lisztárakat, amelyek mellett tényleg kapható is legyen. Elmondta, hogy egy hét óta a maximális árnál magasabb áron kell vásárolniok a lisztet, ami nagy deficitet jelent számukra. A főzőlisztből és rozslisztből készült kenyérnél egyébként egy lejes emelést kérnek kilogrammonként.

A mezárosok képviseletében *Tomics* Pál elnök a borjúhús árának módosítását kérte, oly módon, hogy az elsőosztályú hus árát 24 lejről 26 lejre emeljék, a másodosztályúét csökkentésük 22 lejről 20 lejre. Dr. *Falus* Lajos a Kereskedelmi és Iparkamara nevében, *Popescu* Miklós, a Mezőgazdasági Kamara igazgatója pedig a Kamara nevében kérte az ármaximáló-bizottságot, hogy járuljon hozzá az áremelésekhez. *Detesan* komisár, a rendőrség képviselője az áremelések ellen szólalt fel. A bizottság ezután bizalmas tanácskozásra vonult vissza, majd meghozta döntését, amelyben

a mai nappal felemelte a liszt árát 65 banival, a kenyérét pedig 50 banival kilogrammonként.

A többi árakat az eddigi nivón hagyták meg.

## Lelketlen szülők napi áron adták bérbe gyermekeiket a koldusoknak

Protekciónak kellett a koldusokhoz, hogy bérbevegyék a gyerekeket — Éhségkúra s egyéb kínzások

### A bécsi rendőrség szenzációs leleplezése

*Bécsből jelentik:* A bécsi rendőrséget bonyolult bűnügy foglalkoztatja. Az utóbbi időben hihetetlenül elszaporodtak a gyermek-koldusok, akik vagy az „apjuk” helyett állnak a járókelők elé kéregetni, vagy „anyjuk” öléből néznek bánatosan az elmenőkre. Valóban megindító látvány, ahogy a gyermek boldogan rohan az „apjához” a kapott garassal, mert az „apa” többnyire nem tud megmozdulni, vakon, vagy bennán gubbaszt az uccasarkon és csak gyermeke nevében rebeg elhaló hangon köszönetet. Az anyák, akik síró csecsemőjüket az ölükből hordozzák koldulás közben, különösen a nők jólelkiségére és együttérzésére számíthatnak. Hull is az aprópenz eléggé bőven, úgy, hogy a gyermekkel való koldulás ma egyike a legjövedelmezőbb és legjobban menő üzletágaknak.

Azt azonban rendszeresen nem tudják a jóléti adakozók, hogy ezek a szerencsétlen gyermekek legtöbbször semmit sem kapnak az almizsnából, hogy a koldusok, akik a szívfacsaró jelenethez felhasználják őket, nem is szüleik, hanem itt rendszeres és lelketlen gyermekvásár folyik a közönség kijátszására és megröszécseltetésére. A gyermek-koldulás annyira divatba jött Bécsben, hogy aki koldus csak teheti, gyermeket visz magával. A koldusok szervezője megszerzi a „szükséges anyagot”, akik nem egyszer életükkel fizetnek a koldusok lelketlen káprázásáért. Vannak itt szegény szülők, akik gyermekeiket skrupulus nélkül bérbeadják egész vagy félnapra, készpénzért vagy

Az új árak augusztus elsejéig érvényesek. *Bo-tioc* Elek dr. interimár-bizottsági elnök a döntés indokolásában kijelentette, hogy a város összegyűztetni kívánta a termelők és fogyasztók ellentétes érdekeit.

Az új liszt- és kenyérárak tehát a mai naptól kezdve a következők: A malomnál: fekete liszt 2.95 lej, félbarna 5.15 lej, főző 5.65 lej, nullás 6.15 lej, rozs 5.65 lej kilogrammonként.

Nagybani eladásban: feketeliszt 3.10 lej, félbarna 5.30 lej, főző 5.85 lej, nullás 6.30 lej, rozs 5.85 lej.

Kicsinyben: feketeliszt 3.50 lej, félbarna 5.50 lej, főző 6 lej, nullás 6.50 lej, rozs 6.50 lej. A kukoricaliszt ára nagyban 3.35 lej, kicsinyben 4 lej lett.

Az új kenyérárak: feketekenyer 4.50 lej, félbarna 6.50 lej, fehér kenyér 8 lej, nulláslisztből készült kenyér 8.50 lej, rozskenyér 8 lej kilogrammonként.

A maximálással azonban az érdekelt lisztkereskedők nincsenek megelégedve és az elégedetlenség nyomán elhangzott ismét a liszt- és kenyérhiány kijelentése. Beszélgetést folytattunk az ügyben *Bornstein* Sándor aradi lisztkereskedővel, aki a következőket mondotta:

— Aradot tényleg liszt- és kenyérhiány fenyegeti. Itt, a környéken már nem kapunk jó búzát, máshonnan hoztatni pedig nem tudunk. Legalább is addig nem, amíg a mostani maximális árak érvényben vannak. Nem felebbezzük meg az ármaximáló bizottság döntését, miután heteken át kellene járnunk a hivatalos fórumokat és közben, augusztus elsején, már új árakat léptetnek életbe. Csupán egyet tehetünk: ha új búzából tudunk lisztet adni, adunk, O-búzából azonban nincs liszt. Legalább is ilyen áron nincsen. Bennünket viszont senki sem tehet felelőssé azért, ha a beáll Aradon a liszt- és annak következtében a kenyérhiány.

természetbeni fizetségért, néha percentuális részesedésért. Ha kevés az almizsna, vagyis ha a gyermek „nem jól dolgozik”, a „főnök ur” véresre veri. Ha sokat keres, megkezdődik a végnélküli alkudozás, amelynek persze megint csak az a vége, hogy a gyermek szenved.

A rendőrségnek megdöbbentő és szinte egészen hihetetlen esetek jutottak tudomására. Így például a minap egy epilepsziás koldus, „leépitett hivatalnok”, kisfiút bérlet két napra: A szülők kettő schillinget kértek naponta, amiből a koldus 50 százalékot azonnal lefizetett „az üzlet megkötésekor”. A két nap elmúltával az anya legnagyobb rémületére ott találta a fiát lakásuk ajtaja előtt ájultan, félig halottan. Kiderült, hogy a koldus két nap alatt egyetlen falat ételt, egy morzsányi kenyeret sem adott a szerencsétlen gyermeknek, hogy annál szívehszólóiban tudjon könyörögni. Pedig a vizsgálat megállapította, hogy a koldus rengeteget keresett a gyermekben.

A gyerekeknek lassanként kezd szabott árak kialakulni a bécsi gyermekpiacon — mert ilyen is van már. Sőt újabb, hogy az anyák megtudták, milyen keresett portéka a gyerek, amennyit hajtanak fel a koldusoknak, hogy valóságos bessz kezdődött gyermekekben. Lelketlen közvetítők is akadnak, akik felkeresik a nyomorúságos viskókat, barakk-lakásokat és megígérik az anyáknak, hogy megfelelő jutalék ellenében „beprotezsálják” a kicsit valamelyik koldushoz.

Vannak olyanok, akik a szép, egészséges-

gusztusos gyerekeket szeretik, mert azt remélik, hogy megnyerő külsejük nem marad fiatás nélkül a jóemberekre. Mások viszont a deformált, beteg, kiütéses nyomorékokat részesítik előnyben, arra számítva, hogy ezek jobban felkeltik a részvétet. Amint a bécsi gyermekvédelmi intézet hivatalosan megállapította, sok esetben, ha a gyerek nem elég rosszul néz ki, mesterséges éhségkuráknak és egyéb kínzásoknak vetik alá őket. A nyomor Bécsben akkora, hogy az anyák maguk boldogok, ha a gyerekek keres pár fillért. Ezért még a verést és az éheztetést is elnézik. Sok lelketlen szülő, hogy megszabaduljon gyermekétől, mindárt azzal adja át „az árut” a koldusnak, hogy ha nem hozza vissza élve, úgy is jó. A koldus meg is teszi a magáét és a szerencsétlen kis teremtmény pár nappal tovább nem igen húzza.

A rendőrség sokáig teljesen tehetetlen volt ezekkel az üzelmekkel szemben, mert a koldusok szervezete hihetetlen ügyességgel és ravaszsággal dolgozott. Egy véletlen, jobban mondva egy jóérzésű koldus vezette nyomra a hatóságokat. Ez az ember szintén bérlet egy gyereket bizonyos időre és abban állapotodott meg a szülőkkel, hogy azok este érte jönnek. A szülők azonban nem jelentkeztek, mire a koldus a gyereket bevitte a rendőrségre és részletes vallomást tett.

## Színház — Irodalom — Művészet

### AZRA

Bajor Gizi bucsujátéka a Nyári Színkörben

Szép Ernő leheletfinom felépítésű, csillogó allegóriákkal teleszótt mesejátékát választotta Bajor Gizi bucsufelléptéül. Szép Ernő, a nagy varázsló, aki úgy játszik a szavakkal, rimekkel és hangfelekúszokkal, mint a gyermek a színes buborékokkal, megnyitotta előttünk a mesék csodálatos birodalmát, amelyben közel három órán keresztül vezetett finom, ezüstszálakkal szőtt cselekményfonalával. Az Ezer-egyéjszaka feledhetetlen és soha el nem avuló álom-alakjait támadtak új életre az „Azrak” birodalmában, amelynek kulisszái mögött halk, ezüst-hurokat pengetett a meseszövő lelke...

Bajor Gizi legragyogóbb alakítása az „Azra” mesébéli hercegnője. Ezt a szerepet neki álmodta a költő, az ő kifinomult lény. mozdulatainak tökéletes harmóniája és hangjának kristálygyöngyökként csilingelő üdesege teheti csak elevenné, valószínűvé Leila hercegnő légiés alakját. Második felvonásbeli nagy jelenetét kirobbanó, lelkes nyíltszíni tapsal honorálta a közönség. Amikor Bajor Gizi mesébéli hercegnője lüktető vértű, forró, szereimes asszonnyá válik, azt az átmenetet sem élő, sem írott szóval dicsérni nem lehet és nem is kell.

Muhamad büszke, álmodozó és magasan a férfiideál felett álló alakját *Balázs* Samu személyesítette meg amnyi nemes átérzéssel, abszolút művészi, kifinomult eszközökkel, hogy minden jelenetben méltó partnere volt Bajor Gizinek, *Benes* Ilona dajkája szívből jövő alakítás. *Tóth* Elek a szultán figurájából igazi mesébéli királyt formált. *Tasnády* András mint eunuch, *Forgács* Sándor a pap és *Nyerges* Ferenc Arslán hercege szerepében nyújtottak kabinetalakítást. Külön élményt jelentett *Csányi* Mátyás színfalak mögötti művészi zongorajátéka. *Tóth* Elek mint rendező, izléses és hatásos színpadokkal, gördülőkeny előadással reprezentált. (cs. p.)

\* *Lampel* Ica tudósítása a világszépség-versenyéről. Miss Magyarország 1932. a Színházi Élet új számában kezdi meg tudósításait, amelyeket az idei világszépségversenyéről ír. *Incze* Sándor hétilapja új számában jelenti be, hogy Szent István hetében a Magyar Országos Lawn Tennis Szövetséggel egyetértésben országos lawn tennis-versenyt rendez. A vidéki városok versenyzői vasuti jegyet kapnak és Budapesten a Színházi Élet vendégei. Ez a verseny bizonyára érdekelné fogja az ország valamennyi tenniszjátékát. Hétfő felvonásos színdarab, kotta, kézimunkamelléklet és gyermekujáság egészíti ki a Színházi Élet új számát, amelynek ára 40 lej, negyedévi előfizetési díj 450 lej. Kiadóhivatal: Budapest, VI. Aradi-ucca 8. szám.

# H I R E K

## Julius 22: MAGDOLNA, a „bűnbánó“

A fertőből a Szentségig! Ez jellemzi „bűnbánó“ Magdolnát, kinek névnapját ma, július 22-én tünteti fel a naptár.

Tulajdonképpeni neve Mária volt s mert Magdala nevű helységéből (mely híres pirosító kammaszínjairól) származott, — megkülönböztetésül Jézus anyjától, Szűz Máriától, magdalai Máriának, Mária Magdalenának nevezi a szentírás.

Mária Magdolna volt, ki bűneit bevállva, illatos olajjal megkenete s hajával törülte az Üdvözítő Jézus lábait. Ő volt, kit házasságtöréssel vádolva meg akartak kövezni s Jézus azon felhívására, hogy „aki ártatlan közület, az dobjon rá először követ“, vádlói elszédtek. Elkísérte Jézust a golgotai kereszttelen Szűz Máriával, Veronikával s többekkel „Jeruzsálem leányai közül.“

A feltámadás reggelén közte volt azon „szent asszonyok“ közt, kik Jézus testét illatos szerekkel meg akarták kenni, de elhengerített követ és üres sirt találtak a Szentírás szerint.

Alakja a művészetet is megihlette. Tiziano „Magdolna“-ja, mely fekvő helyzetben, teljes szépségben ábrázolja, a renaissance festészet egyik remekbe. **Páris Lajos.**

— **IDŐPROGNÓZIS.** Változóan felhős idő, a déli országrészekben esők, lényegtelen hőváltozás.

### CENTRAL MOZGÓ: Ötensége szórakozik

(Premier.) Németül beszélő parádés filmoperett. Mókás mese, fűlbemészó melódiák, bravuros táncszámok és szerelem végig az egész vonalon. Mindezt a sok írt a következő közkevélt sztrárok nyújtják: GEORG ALEXANDER, LIEN DEYER, TRUDE BERLINER, HANNS JUNKERMANN, MALMAY TIBOR.

### SELECT MOZGÓ: Transatlantik.

Ez a németül beszélő bűnügyi kaland megkülönböztető az unalmassá vált amerikai gangsterdrámaiktól és hasonló tárgyú krimiális filmekről. A celekmény egy pazar berendezésű luxusóriáson játszódik le, melynek keleti pompája nagyon kevesek előtt ismeretes. A mindvégig érdekfeszítő történet főszereplői: EDMUND LÖWE, LUIS MORAN, MYRNA LOY, GRETA NISSEN és JEAN HERSHOLT.

Előadások 8 és 10 órakor.

A „KIPRÓBÁLOM AZ URAMAT“ című vizitáció szenzáció sikere arra indította a városi mozik vezetőségét, hogy soronkívül műsorba iktassa LIANE HAJD most készült bűnügyi remekművét, mely minden képzetet felülmúló elismerést aratott. A mai napra várható orrvonatkozólag a sürgönyválasz.

— **Minisztertanács lesz pénteken.** Pénteken délután 6 órakor a minisztertanács Vaida Sándor miniszterelnök elnökletével ülést tart.

— **Olasz avant-gárdisták Magyarországon.** Budapestről jelentik: Ma nyolcszáz olasz avant-gárdista érkezett Magyarországra, akiket Mussolini azért küldött, hogy az országot megismerjék. Az avant-gárdistákat Szentgottárdnál Arlotia budapesti olasz követ, valamint a helyi hatóságok üdvözölték. A nyolcszáz főnyi csapat tovább indult Budapest felé, ahonnan viszont a balatoni sátrortábor felé folytatták utjukat.

### Kérdezze meg az orvost, hogy mi a véleménye:

— **Elfogták Al Capone bandájának minden tagját.** New-Yorkból jelentik: A new-yorki rendőrségnek végre sikerült kinyomoznia Al Capone bandájának összes tagjait. A rendőrség kétszáz embert letartóztatott, köztük több bankárt is, akik Al Caponek és társainak pénzét őrizték. A hatóságoknak két millió gallon sört, több repülőgépet, teherautót, számos fegyvert és néhány szeszcsempész-hajót sikerült lefoglalnia, amelyek mind a gonoszfevő-tröszt tulajdonát képezték.

# Az aradi Hajós-egylet revans-versenyt ad a temesvári „Előre“-nek

Az egylet választmányi ülése. Elfogadták Iancu

Cornel dr. lemondását — Aradon lesz a revans-mérkőzés

A két héttel ezelőtt Aradon megtartott országos evezős versenyen, mint emlékezetes, elentétek merültek fel az aradi Hajós Egylet vezetősége és a zsüri között, amelynek elnöke Iancu Cornel dr. volt. Iancu dr., aki tudvaleg egyben a Hajós Egylet alelnöke is volt, a felmerült ellentétek miatt lemondott az Országos Evezős Szövetség elnökségéről, ugyanakkor pedig írásban bejelentette lemondását a Hajós Egylet alelnöki tisztségéről. Az egyesület vezetősége ismételt felkérte Iancu dr.-t, hogy tekintsen el lemondásától, aki azonban, ennek ellenére, kitarított eredeti álláspontja mellett és kérte, hogy az egyesület választmánya tárgyalja le lemondásának ügyét. Ma este foglalkozott a Hajós Egylet választmánya Iancu dr. lemondásával és ezen az ülésen szóba került annak a meghívásnak a megvitatása is, amelyet a temesvári Előre evezős egylet intézett a Hajós egylethez. A temesváriak ugyanis néhány nap előtt levelet intéztek a Hajós Egylethez, amelyben revansot kértek tőlük az Aradon elszenvedett vereségért. Indokul azt hozták fel, hogy a Maros pályája irreális és éppen ezért arra kérték az aradi egyletet, hogy a revansot Temesváron a Began adja.

A mal választmányi ülés után alkalmunk volt beszélni Sugár Jenő dr.-ral, a Hajós Egy-

— **Üldözési mániában szenved Doumer elnök gyilkosa.** Párisból jelentik: Doumer francia köztársasági elnök megrénylőjén, Gorgulovon, aki hétfőn kerül bírái elé, néhány nap óta üldözési mániában és vallási féltől vesz erőt. Gorgulov állandóan bibliai idézetet ír cellája falaira és legutóbb arra kérte a fogház igazgatóját, hogy kivégzésén zenekar jelenjen meg, amely az orosz cári himnuszt játssza.

### Ketten beszélnek

Az egyik: Maga nem is tudja, hogy a mai kereskedő szinte egész életében nélkülözni tudná a lábait.

A másik: Hogyan?

Az egyik: Hát nézze kérem: a keresztelőre viszik, bérálni vezetik, az esküvőre hurcolják, a sírba süllyeszti. Csak az ujjor hozta meg azt a vívmányt, hogy egyellenegy életjelenségben használhatja a lábait, mert tönkre — me g y.

— **Élesen támadták Iorgát egy brassói törvénytársi tárgyaláson.** Brassóból jelentik: Izgalmas tárgyalás folyt le tegnap a brassói ítélőtábla előtt. Teodorescu Matild brassói leányiskolai tanárnő pert indított a közoktatásügyi miniszter ellen, aki arra kényszerítette, hogy a törvényben előírt heti 12 óra helyett 24 órát tanítson. A tanárnő jogi képviselője éleshangú beszédben támasztotta alá a követelés jogosságát s megállapította, hogy a töbletmunkának az elvégzésére nem a közoktatásügyi miniszterium adott rendeletet, hanem maga Iorga, akinek kormányzása alatt a legnagyobb törvénytársaságokat és szabálytalanságokat követték el. Ez utóbbi kijelentés miatt a felperes ügyvédje és az állam képviselője, Dumitrescu Jan bucaresti-i ügyvéd között éles szóváltás keletkezett. Dumitrescu Jan erőlyesen visszautasította a Iorgával szemben elhangzott súlyos vádak, amit szerinte még egy türelmetlen ellenzéki lap sem mert volna megkockázni. Az incidens lezajlása után a bíróság július 25-re napolta el a tárgyalást.

az ártalmatlan (bécsi)  
**WALDHEIM**  
soványító pastillákról?

— Százezer schillinget sikkasztott és Romániába szökött egy bécsi banktisztviselő. Bécsből jelentik: Wiesler Ferenc 23 éves fiatalember, a bécsi Leszámitoló Társaság alkalmazottja százezer schillinget sikkasztott és a pénzzel megszökött. Wiesler állítólag Magyarországon át Romániába szökött. A rendőrség elfogató parancsot adott ki ellene.

let elnökével, aki a következőket mondotta:

— **Dr. Iancu Cornel**, egyesületünk alelnöke, ragaszkodott lemondásának elfogadásához. A választmányi ülésen köszönetet mondunk Iancu Cornel dr. fáradiatlatlan munkásságáért és azt jegyzőkönyvbe foglaltuk, lemondását pedig a választmány sajnálattal elfogadta.

— Az „Előre“ kihívására, illetve revanskérésére a következőket válaszolja a választmány: Az „Előre“ hivatkozik arra, hogy a multkor megtartott versenyen a város felé eső pályát kapta, amely behozhatatlan hátrányt jelent és így most a Bega egyenes pályáján szeretné egy verseny keretében összemérni erejét a Hajós Egylettel. A versenyre érmekeket is tűzött ki, amellyel a győztest tüntetné ki. A válaszuk az „Előre“-nek a következő: Szívesen állunk ki ismét az „Előre“ ellen, azonban arra az eyletből senkinek ideje nincs, hogy három napot töltsön Temesváron, amelyre szükség van, hogy a vizet kitanulmányozzuk. Az „Előre“ már hatodik éve jár Aradra versenyezni, tehát a Marost jól ismeri. Azonban, hogy a revansmérkőzés mégis létrejöjjön, hajlandók vagyunk Aradon versenyezni és ezzel szemben a vár oldalra eső, tehát a belső pályát az „Előre“-nek átengedni. Kértük azonban, hogy tekintsenek el az éremmel való díjazástól, legyen ez csak házi verseny a két egylet között, minden díj nélkül.

## APPONYI ALBERT gróf

### a katonai repülés

### teljes eltiltását kérte

A leszerelési konferencia érdekes ülése.

Geniből jelentik: A leszerelési konferencia főbizottságának mai ülésén elsőnek Motta svájci delegátus szólalt hozzá Benes javaslatához. Motta svájci delegátus kijelentette, hogy a nyolcas csoport nevében elfogadja ugyan Benes javaslatát, de csak azzal a feltétellel, ha a légt bombázást eltiltják. Apponyi Albert gróf beszédében kifejtette, hogy a javaslatot ő is támogatja, de egyben azt is kéri, hogy tiltás el teljesen a katonai repülést. Ugyanekkor bejelentette, hogy a javaslat második része ellen szavaz, mivel a határozati javaslat is sokat nyerne azzal, ha a fegyverkezésről szóló egyezmény második fejezetét elhagynák. A leszerelési konferencia főbizottsága éjjel-nappal tartja üléseit és remélik, hogy szombaton a tanácskozások végét érnek és ekkor a végső szavazásra kerülhet a sor.

## Hivatalos jelentés

### Bata repülőszerencsétlenségéről

A pilóta okozta a balesetet.

Prágából jelentik: A Bata Tamás repülőszerencsétlenségének ügyében kiküldött vizsgálóbizottság ma hozta nyilvánosságra jelentését, amely szerint a repülőgép a lezuhanás pillanatában oly erővel furdott a földre, hogy abba egy fél méter mély gödört vájt. A szerencsétlenség pillanatában a motor fordulatszám 1250 volt, míg a sebességmérő 145 kilométert mutatott. Bata első pilótája, Broucek már nem éltek, amikor az első tanak a szerencsétlenség színhelyére siettek. A bizottság a szerencsétlenséget úgy magyarázza, hogy a pilóta elvesztette tájékozódó képességét és „lenyomta a gépet“, úgyhogy az teljesen gázzal működve, szinte lövedékszerűen zuhant le. Felmerült az a valószínűség is, hogy a szerencsétlenséget kormányhiba okozta. A vizsgálóbizottság jelentése leszögezi, hogy szabotázsról szó sem lehet.

Kapható gyógytárakban és drogériákban,  
Dobozonként 115.— Lej.  
**Az eredmény meglepő!**

— **Aláírták a román-olasz barátsági szerződést.** Románia és Olaszország között ma írták alá a barátsági szerződés meghosszabbítását további félévre.

## Husz kérvényt utasított el az idegenellenőrző bizottság

A jóváhagyott kérvények határideje egy év

Az aradi munkafelügyelőségen működő idegenrevíziós bizottság mai ülésén husz kérvényt elutasított, míg ötvenöt kérvényezőnek 1933. július elsejéig meghosszabbította tartózkodási engedélyét. A bizottság döntése ellen a munkafelügyelőség útján, a munkaügyi minisztériumhoz lehet felebbezni. Ma egyébként a következő ügyekben döntött a bizottság: Visszautasították az alábbi kérvényezőket: Scholtz Gusztáv, Hangos Vince György, Holstein Ernő, Havas István, Haberfeld Jakab, Hortelova Antónia, Haász Imre, Hadji Manici Milutin, Jerela Antónia, Jellinek Adolf, Jakitsch Ferenc, Kremmer Ernő, Korn Adolf, Kormanik László, Köböl József, Korbita Pál, Kautzner Ferenc, Krizsán József. Tartózkodási engedélyt kaptak 1933. július elsejéig a következők: Bergmann Walter, Kutzaroff Hristó Petru, Hilevitz Hermann, Hilevitz Sámuel, Herczeg Miksa, Hersch November, Havranek Rozália, sot. Horváth György, Hoffenpradl Frigyes, Hacker Ernő, Horváth Géza, Hajdu Mancsi Natália, Hischler Sándor, Hack Antónia, Haász Ernő, Hubert Janka, Hrudkova Bedriska, Heller Mária, ifj. Hrivnak Margit, id. Hrivnak Margit, Hirman Antónia, sot. lui Jungmann János, Iritz Béla, Juhász Sándor, Jorgoff Iorda, Iovanof Mihai Cocef, Jeger Vilmos, Jakab Jenő, Ivanoff Ciotoff Athanas, Kuhn József, Keil Zsigmond, sot. lui Korom György, Koch Anita, Lozel Alajos, Koceff Mihály, Kocsef Iván, Kmieck Lajos, vad. lui Korbuly József, Kovalcsik Péter, Kenda Clede Katahn, Kaufmann Ferenc, sot. lui Korányi Bernát, vad. lui Kunert Vilmos, Kostortz Márta, Krivatsy Lajos, Krivatsy Gyula, Kohut Zsuzsanna, Klotz Emilia, Krivus János, Kallós Ferenc, Korányi Viktor, Káplán Anna, Kalcio Mihailoff, Kelemen Antal, sot. lui Kaufman Ferenc.

## LONDONI KÖVET LESZ GRANDI volt olasz külügyminiszter

Párisból jelentik: A Havas-ügynökség jelentése szerint a jelenlegi új olasz kormányban is rövidesen változások állnak be. Beavatott körök úgy tudják, hogy Mussolini az általa vállalt tárcákat — természetesen a miniszterelnökségen kívül — több miniszternek osztja ki. Az olasz diplomáciában is változások állanak be. Grandit, a lemondott külügyminisztert, londoni követnek nevezik ki, míg Bottai volt miniszter párisi követ lesz.

# A ROMÁN ÁLLAMI OSZTÁLYSORSJÁTÉK

augusztus 10-től szeptember 16-ig az alábbi nyereményeket sorsolja ki a játékosoknak:

Egy jutalom	5.000.000	Lei
1 nyeremény	5.000.000	Lei
1	3.000.000	Lei
1	2.000.000	Lei
1	1.000.000	Lei
1	750.000	Lei
1	500.000	Lei
2	300.000	Lei
3	200.000	Lei
4	150.000	Lei
5	100.000	Lei
6	75.000	Lei
7	60.000	Lei
8	50.000	Lei
9	40.000	Lei
10	30.000	Lei
20	25.000	Lei
50	20.000	Lei
100	15.000	Lei
200	12.000	Lei
300	10.000	Lei
500	8.000	Lei
1770	7.000	Lei
27200	5.500	Lei

30200 nyeremény és egy jutalom összesen:

## Lei 195.870.000.-

A nem játszott vagy a játék megszakítása következtében visszamaradt és az egyes főúrustólknál még kapható sorsjegyek árai a következők: 1/2 sorsjegy: 2.500 lei; 1/4 sorsjegy: 1.250 lei; 1/8 sorsjegy: 625 lei.

Főbizományos:

# GOLDSCHMIDT BANK R.T.

ARAD.

## Erdélyieket akar a kormány

az erdélyi pénzügyigazgatóságok élére  
Érdekes terv a regáti főtitviselők kicserélésére -- A helyi viszonyokkal ismerős pénzügyigazgatókkal és helyettesekkel akarja a kormány a pénzügyeket vezetetni -- Az aradi adófizetők kívánsága --

Taranu Victor pénzügyi vezérfelügyelő ma értesítést kapott a pénzügyminiszteriumtól, hogy még a holnapi nap folyamán jelentkezzen a miniszteriumban, ahol utasításokat kap több bucuresti-i cég ellen megindítandó vizsgálat lefolytatására. Taranu Victor pénzügyi vezérfelügyelő a mai nap folyamán leutazott Bucarestbe a megbízatás átvétele céljából.

Bucuresti-i jelentések igen érdekes akcióról számolnak be, amely a kormány erdélyi tagjaitól indult ki. Tekintettel a mindinkább nehezebbé váló adóbehajtásokra, az a terv merült fel, hogy mindazoknál az erdélyi pénzügyigazgatóságoknál, amelyeknek élén nem erdélyi származású pénzügyigazgató vagy pénzügyigazgató-helyettesek állnak, ezek helyébe erdélyi, sőt a szóban forgó város teljesen ismerő

vezetőket nevezzen ki a kormány. A mozgalom megindító hivatkoztak arra, hogy nagyon sok pénzügyigazgatóságnál, így Aradon is regáti származású a pénzügyigazgatóhelyettes, aki a helyi viszonyokat egyáltalában nem ismeri és a tisztviselők részéről is tapasztalható az az óhaj, hogy az egyes városok viszonyait alaposan ismerő pénzügyigazgatók, vagy pénzügyigazgató-helyettesek vezessék az igazgatóság ügyeit.

Különösen nagy fontossággal bír ez az adóbehajtásokkal kapcsolatban, ahol a lokális viszonyok teljes ismerete szükséges, mert az adóhivatalok jelentéséből, valamint az adókivetési jegyzőkönyvekből nem lehet megállapítani a valósághoz hiven az egyes adófizetők tényleges anyagi helyzetét. Idegen származású

főtisztviselők, akik legtöbb esetben a kisebb-ségek nyelvét sem bírják, nincsenek abban a helyzetben, hogy az eléjük kerülő ügyekben olyan döntést hozzanak, amely a tényleges viszonyoknak megfelelő.

Érdekes különben, hogy néhány héttel ezelőtt Aradon is mozgalom indult meg, hogy az aradi pénzügyigazgatóság helyettes igazgatói állását a miniszter Neagota Gyula főfelügyelővel töltsse be, aki néhány héten át már el is látta ezt a pozíciót és a viszonyok teljes ismerete mellett, megértő magatartásával az aradi adófizető közönség megbecsülését érdemelte ki a maga részére.

## CORSO-MOZGO mai műsora!

NAGY KATÓ, HEINZ RÜHMANN,

## Feleségem a szélhámosnő.

Nagy Kató az isteni könnyelműséggel megáldott energikus szerelmes, bájos szélhámosással legyőzi Fortuna asszonyt.

**Schuller József** foglalkoztatásának  
A Minorita-palotában  
helyezte át. 2145

— Életbe lépett a magyar—olasz kereskedelmi szerződés. Budapestről jelentik: Ma lépett életbe a magyar—olasz kereskedelmi szerződés, amelynek értelmében Magyarország egymillió nyolcszáz ezer mázsa gabonát és ötvenezer darab vágómarhát helyezhet el évente Olaszországban.

— Érdekes feljelentést adott be egy aradi állásnélküli biztosítási tisztviselő a szigurancához. Feljelentésében hivatkozott a nagy munkanélküliségre, amely ma a tisztviselő-osztályt sújtja és kérte, hogy az egyik aradi biztosítási vállalat alkalmazásában álló három idegen állampolgárságú hivatalnokot utasítsák ki az országból. A kérvényt a sziguranc a munkaügyi inspektorátushoz tette át.

— Szakadékbba zuhant egy autó Felső-tömös mellett. Brassóból jelentik: Tegnap délelőtt Bucuresti felől Brassóba tartott egy hatalmas teherautó, amely Katz József brassói textílnagykereskedő részére szállított árut. Eddig meg nem állapítható okból kifolyólag, Felső-tömös közelében, az egyik kanyarodónál az autó egy három méteres mély árokba zuhant és négy utasa súlyosan megsebesült. A szerencsétlenséget valószínűleg a sofőr idézte elő, aki azonban eltűnt és eddig még nem sikerült kézrekeríteni.

— Az Aradi Hajós Egylet közli az összes tagjaival, hogy szombaton este 7 órai kezdettel tartja meg két verseny-hajója keresztelési ünnepségét és ezt követően ünnepi felvonulást rendez a Maroson. Utána társasvacsora következik. Kérjük, hogy ugy az ünnepségen, mint a vacsorán, családtagjaikkal együtt, minél nagyobb számban vegyenek részt. A vacsorára való jelentkezések péntek estig történhetnek meg, az egyesületi gazdánál.

## FILM KÖZLÖNY

### Öfensége szórakozik

Filmoperett sajtó-premierje a Central-moziban

Ragyogó kiállítású, bájos muzsikájú filmoperett fut a Central-mozgó új műsordarabjaként. Az „Öfensége szórakozik” című slágeroperett színes, mozgalmasan beállított jelenetei, fiúbemászó duettjei, táncszámai őszinte élvezetet szereznek a szórakozni vágyó közönségnek és a film fordulatos, érdekes szűzsége nem utolsósorban járul hozzá az operett értékéhez. Régi, kedvenc témája a könnyebb fajsúlyú színpadi és filmdaraboknak az uralkodó hercegek élete, mulatozásai, majd romantikus házassága és a legihálásabb bonvivánszerepek bizonyult évtizedeken keresztül a trónörökös szerepe. Különösen elsőrangban fekszik Georg Alexander, a népszerű Bob Doddy elegáns megjelensége és negédes, behizelgő modorához a filmherceg alakítása. Ilyen szerepekben nem egyszer volt alkalmunk Georg Alexandert látni és midőn nemrégiben Aradon személyesen fellépett ugyancsak a Central-mozgó színpadán, közvetlensége, természetes kedvessége lelkes hódolójává tette az aradi filmpublikumot.

Az „Öfensége szórakozik” című filmoperett Georg Alexander neve jegyzi és ez az elsőrendű márka már teljes garancia arra, hogy sikere lesz a filmnek. Az uralkodóherceg, akit akarata ellenére minden áron meg akarnak házasítani, még mielőtt bevezesse a számára egy cseppet sem kívánatos házasság révénbe szórakozik! Természetesen egy operett-csillaggal, aki nem más, mint a temperamentumos, eredeti Trude Berliner. A zárdából kikerült hercegi menyasszony minden áron meg akarja hódítani vőlegényét és tanácsért a szubretthez fordul — inkognitóban. A mit sem sejtő Trude Berliner azután teljesen átalakítja a bájos, szőke Lien Dyers-t úgy, hogy vőlegénye beleszeret és — „minden jó, ha a vége jó...” A főszereplőkön kívül elismerés jár a kitünő Hans Junkermannak, Halmay Tibornak a népszerű magyar komikusnak és a tehetséges, színes muzsikájú zeneszerzőnek is.

**Lady**

hirneves  
KÖLN-  
VIZEINEK  
UJ  
ÁRAIT  
jelenti!



Tisztaságért, pontos súlyért, nagy-  
szerű illatért kezeskednek a garan-  
ciapecsétet viselő eredeti  
üvegcsek!

Jockey Club - Perle de Paris -  
Rouge et Noir - Parisienne a  
Lady által desztillált kölnivizek.  
Ezeket a gyártmányokat most  
34%-kal olcsóbban vásárolhatja,  
mint ezelőtt néhány héttel. Az új  
árak, amelyek a nyersanyagok ol-  
JOCKEY CLUB - PERLE DE PARIS  
ROUGE ET NOIR - PARISIENNE  
d i s t i l l e s e s p a r

csőbbodása miatt lényegesen ala-  
csonyabbak, lehetővé teszik, hogy a  
csodás készítmények mindenki szá-  
mára hozzáférhetőek legyenek. Ne  
használjon silány minőségű kölni-  
vizet; káros a bőrre és rossz illata  
bántja az Ön környezetét. • Vá-  
sároljon Lady gyártmányokat, tisztaságuk és illatuk felülmúlhatatlan.  
• Hogy bizonyos legyen afelől, hogy  
a vásárolt kölnivíz tiszta és meny-  
nyisége is pontos, kérjen eredeti  
üvegcseket, amelyek a Lady  
garanciapecsétet viselik. Ez a kölni-  
viz, beleszámítva az üvegcset  
is, nem kerül többé, mint a ki-  
mérve vásárolt kölnivíz.

**Lady**

— Rendőrségi hírek. Váró Zoltán dr. aradi ügyvéd ma feljelentést tett a rendőrségen ismeretlen tettesek ellen, akik az uccán ellop-ták hateraz lej értékű biciklijét. A tolvajok kézrekerítésének érdekében a rendőrség megindította a nyomozást. — Sava Mihály csoportvezető detektív ma előállította a rendőrségre Nagy János ismert nagyváradi betörőt, aki a városban csavargott, anélkül, hogy bármennyű megélhetése lett volna. Arra való tekintettel, hogy Nagy Jánosnak a városban való jelenléte a közbiztonság szempontjából veszélyes, a rendőrség az ismert betörőt illetőségi helyére toloncoltatta. — Contrás György közrendőr előállította a kveszturára Feherovici Istvánt, aki vasúti jegy és mindennemű irat nélkül utazott a vonaton, Feherovici ellen a rendőrség megindította az eljárást.

— Meghülésnél, náthaláznál, mandolalobnál, torokgyulladásnál valamint idegfájdalmaknál és szaggatásnál naponta fél pohár természetes „Ferenc József” keserűviz rendes gyomor- és bél-működést biztosít. Egyetemi orvostanárok véleménye szerint a Ferenc József viz hatása gyors, kellemes és megbízható. A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— Lelőtt betörő. Brassóból jelentik: A közeli Vidombák község határában tegnap éjszaka fegyverlövéstől súlyosan megsebesülve találták Stanciu János körözés alatt álló betörőt. Sebesülésének okát még nem lehetett megállapítani, miután eszméletlenül fekszik a kórházban, de valószínű, hogy a környéken betörtést kísérelt meg és eközben lelőtték.

— Megnyílt a britt birodalmi konferencia. Ottavából jelentik: Ma nyílt meg a britt birodalmi konferencia. A tanácskozások elnökévé Benes kanadai miniszterelnököt választották meg.

— Királyi adósaí vannak egy csődbeke-  
rült osztrák kocsigyárnak. Bécsből jelentik: A világhírű Arnbrust kocsigyár, amely évtizedek óta szállított diszkocsikat az európai uralkodóházaknak, tönkrement. A követelések között szerepel huszonhétézer dinár is, amellyel a jugoszláv királyi ház tartozik Arnbrustéknak, egy diszkocsijáért. A kocsit a királyi ház négy évvel ezelőtt vásárolta és azóta nem fizette ki.

— Vakmerő betörés Aradon. Vakmerő betörésről tett ma jelentést az aradi rendőrségen Feinkuchen József gáti vendéglős. A feljelentés szerint, fényes nappal, ismeretlen tettesek behatoltak lakásának hálószobájába, ahol feltörték a bezárt szekrényt és onnan egy 6482 lejt tartalmazó kazettát vittek el. Az ügyben a hatodik kerületi rendőrség vezetője, Plesu komiszár vezette be a vizsgálatot, akinek rövid nyomozás után sikerült a betörőt elfognia Sotetan Illés CFR lakatos személyében. A lakatos rövid vallatás után beismerte tettét, úgy, hogy még a mai nap folyamán átszállították a rendőrkveszturára, onnan pedig rövidesen átvizsik az ügyészségre.

— Dr. Lakatos szanatóriuma, Baden bei Wlen, a nyári idényben, dacára a teljes üzemnek, mérsékelt árakon ad teljes ellátást betegeknek és üdülőknak. Az összes gyógytényező. — külön szivosztály dr. Singer Richard egyetemi m. tanár vezetése alatt. — elsőrangú diétás konyha, szórakozások és saját hangos mozi állanak rendelkezésre.

# SPORT KÖZLÖNY

## Felborulással fenyeget a Nemzeti bajnokság keresztülvitele

**Az AMTE és a Gloria elhatározta, hogy nem hajlandók annyit fogadni a bu-**

**curesti-i és ploesti-i csapatokat, mint amennyit azok térítenek**

Tegnap este rendkívüli ülésen tárgyalta meg a Gloria-CFR. és az AMTE, az elkövetendő Nemzeti bajnokságnak anyagi téren várható eredményét és arra a megállapításra jutottak, hogy nem érdemes a ploesti-i és bucuresti-i csapatokat ugyanezért az összegért fogadni, mint amennyit ők mennének oda. A Nemzeti bajnokság szabályai előírják, hogy az aradi egyesületek kötelesek a bucuresti-i és ploesti-i egyesületeknek 18 ezer lej fizetni egy Aradon lejátszásra kerülő mérkőzésért, a költségek fedezésére. Az egyesületek vezetőse kiszámította, hogyha Aradon rendezik akár a ploesti-i, akár a bucuresti-i csapat mérkőzését, úgy arra 30 ezer lej költség van, amit a mai nehéz gazdasági viszonyok mellett nem lehet bevenni egy ilyen mérkőzésen. A tegnapi esti ülésnek az eredménye az volt, hogy úgy az AMTE, mint a Gloria bejelenti a Nemzeti bajnokság ügyeit intéző bizottságnak, hogy csak abban az esetben hajlandók résztvenni a bajnokságban, ha a bucuresti-i és ploesti-i csapatoknak jóval kevesebb térítést

kell adni, avagy ha a Gloria és az AMTE elmenne hozzájuk játszani, úgy jóval nagyobb költségmegtérítést fizetnének, mint az aradiak. Az egyesületi vezetők azzal számolnak, hogy a nagy kiadások mellett csak ráfizethetnek egy ilyen meccs megrendezésén, míg ha ők mennek a regáti városokba, úgy ott sokkal nagyobb a bevétel, mint itt, ami érthető is, mert akár a Gloria, akár az AMTE, sokkal nagyobb program nekik, mint akár a bucuresti-i vagy a ploesti-i csapat Aradon. Ha a bajnokságot intéző bizottság nem fogja kedvezően elintézni az aradi egyesületek kérését, úgy nem fognak résztvenni az ősszel meginduló országos küzdelmekben.

Értesülésünk szerint a többi erdélyi klubok is ugyanezt fogják megtenni, mint az aradiak, és akkor kilátás van arra, hogy a Nemzeti bajnokság erdélyi csapatok nélkül fog megindulni, aminek aztán csak az erdélyi egyesületek örülnének, mert eltekintve a sportbeli sikerektől, még anyagilag is jobban konveninálna egy esetleges erdélyi bajnokság.

## Villámturna az összes elsőosztályú egyesületek részvételével

Jóteknycélt szolgáló villámturnát rendez vasárnap délután a Gloria-pályán a Transilvania sport-egylet. A villám-turna tiszta jövedelmét a legutóbbi Hakoah-Transilvania mérkőzésen szerencsétlenül járt Transilvania játékosnak, Farkasnak szanatóriumi költségeire fordítják. Farkas ugyanis ezen a mérkőzésen oly szerencsétlenül esett a földre, hogy karját törte. A villám-turnán az összes aradi első osztályú csapatok részt fognak venni. A versenyzésből kikerülő első három csapat teljes garnitúra diszes kivitelű érmét kap megemlékezésül. Tavaly az AMTE nyerte el a villámturna bajnoki címét, ez évben azonban oly nagy a versengés, hogy teljesen nyílt a torna. Jövő lapszámunkban ismertetni fogjuk a villámturna sorsolását, amely sportszempontból igen jól sikerült.

O Az Aradi Korcsolyázó Egylet folyó hó 29-én és a következő napokon. Kioszki pályáin, házi teniszversenyt rendez, a következő versenyszámokkal: I. osztály: Férfi egyes. Női egyes. Férfi páros. Vegyespáros. II. oszt.: Férfi egyes. Női egyes. Férfi páros. Vegyes páros. Ifjúsági: Férfi egyes. Női egyes. Kezdek részére: Férfi egyes. Női egyes. A verseny propaganda-jellegű, azon belépődíjat nem szednek, a verseny alatt ülőhely áll a közönség rendelkezésére. Nevezési zárlat és sorsolás: e hó 28-án este 8 órakor. A versenyen részt vehet minden AKE-tag. Egyéb tudnivalók a klubházban kitett „Versenykiírás”-ból tudhatók meg.

O Pályaaavató mérkőzés Körösbökényben. A buteni-i (körösbökényi) „Crisul” sportegyesület szerdán tartotta pályaaavató mérkőzését a „Sebisana” sebisai futball egylettel. Mindkét csapat szép játékot produkált. A gyakorlottabb „Sebisana” 3:2 (0:2) arányban verte a szépen összetanult „Crisul”-t. Bíró: Fackelman. A sebesiek gólját Lambert, a buteniakét Drincu és Draga rugták.

O Szezonzáró bankett a bírónál. Az aradi sportszövetség keretén belül működő Bíró-testület szombaton este 9 órakor szezonzáró bankettet tart a Gloria-pályán levő vendéglő helyiségében. A bankettet megelőzőleg a „kövér” és „sovány” bírók mérkőznek meg 2x30 perces játéklőben. A Bíró-testület bankettjére több egyesületi vezető és sportdrukker jelentette be részvételét.

O A prágai Slavia Váradon. A NAC vezetőségétől nyert értesülésünk szerint tárgyalásokban vannak a prágai Slaviával egy Váradon lejátszandó barátságos mérkőzés lebonyolítása érdekében. Ha a két klub megegyezésre tud jutni, úgy augusztus 1-én Váradon fog játszani az európai hírnű prágai csapat.

O A NAC Nagykárolyban játszik. Váradról jelentik, hogy a váradai atléták csapata, mely a múlt héten Bucurestiben kitűnő sikerrel szerepelt, vasárnap Nagykárolyban fog vendégszerepelni, a hol az ottani Victoria lesz az ellenfele.

## Árverést tüztek ki

### 120 munkanélküli aradi kisiparos ellen

**Heves jelenetek az aradi pénzügyigazgatóságon -- Huszonöt százalék büntetést róttak ki az adóhátralékos kisiparosokra**

Ma délelőtti tumultuozus jelenetek játszódtak le az aradi pénzügyigazgatóság adóhivatalában. A kora délelőtti órákban 120 aradi kisiparos jelent meg az adóhivatalban, akik ellen árverést tüztek ki az 1927. évtől hátralékban levő forgalmiadók behajtására.

A pénzügyminiszterium a közelmúltban rendeletet küldött az aradi pénzügyigazgatósághoz, a melyben utasította, hogy mindazon kisiparosok ellen, akik öt évre visszamenőleg forgalmi adóikat nem egyenlítették ki, a pénzügyigazgatóság tüzzön ki árverést és oly módon hajtassa be a hátralékos adóösszeget. Az adóhivatal megállapítása szerint mintegy 800 aradi kisiparos van hátralékban, akik közül az első 120-at mára idézték meg az adó-

## Az AMTE és a GLORIA idegenben játszanak vasárnap

A Nemzeti bajnokságban résztvevő aradi egyesületek, a Gloria és az AMTE vasárnap a nyári futballszünet előtt idegenben játszanak. Az AMTE Temesváron az Electrica, míg a Gloria CFR Váradon, az ottani Törekvés ellen fogja felvenni a küzdelmet. Mindkét aradi csapat a lehető legjobb csapatával fog átrándulni a szomszéd városokba, hogy ott Arad sportjának jóhírnevét öregbítsék. Mind a két csapatnak már megvan az összeállítása, amelyet csak szombaton délután hoznak nyilvánosságra. Ugy az AMTE-nak, mint a Gloria-nak ettől eltekintve, egy jó képességű kombinált csapata fog Aradon a Transilvania „Villám tornáján” résztvenni.

## SPORTKURIR

Szerkesztik: **Dr. Erős Vilmos és Dr. Somodi István.**

Belsőmunkatárs: **Horosz Béla.**

Fel. szerk. és kiadó: **Dr. Somodi András.**

Saját tudósítók minden belföldi és külföldi sportcentrumban. ☉ ☉ ☉

**Megjelenik július 25-étől minden hétfőn korán reggel**

**és legalább 12 órával megelőző minden külföldi sportlapot.**

**ÁRA 5 LEI.**

Előfizetés: 1/4 évre 55, 1/2 évre 110, egész évre 220 lei.

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Oluj-Kolozsvár, Str. Vlahtu 3. II. em. 12.

O A bucuresti-i CFR Váradon. Váradon jelentés szerint arról számolhatunk be, hogy a bucuresti-i CFR csapata vasárnap az ottani CFR ellen fogja felvenni a küzdelmet.

## Augusztus 1-től árviz-pótadót szed a város

**A revíziós bizottság elutasította a pótadó elleni felebezéseket -- Hogyan történik a pótadó kivetése --**

Ma délelőtti értesítés érkezett az aradi városházára a központi revíziós bizottságtól az árviz-pótadó ügyében. A bucuresti-i bizottság kedden tárgyalta le az árviz-pótadó ellen beadott felebezések ügyét és a város álláspontját tette magáévá. A beadott felebezéseket visszautasította és ezzel az árviz-pótadó ügyében hozott határozat jogerőre emelkedett. A város vezetősége augusztus elsején kezdi meg a pótadó kivetését annál is inkább, miután a jövő hónap első felében tartják meg a nyilvános árlejtést a védgátak kijavítására.

Tájékoztatás végett még egyszer ismertetjük a pótadó kivetéséről szóló városi hatá-

dozatot: A napszamosok évi ötven lej fizetnek. Tisztviselők 3000 lejes fizetésig évenként 100 lej, 3000—5000-ig 200 lej, 5000—7000-ig 300 lej, 7000—10.000-ig 500 lej fizetnek. Ezenfelül a pótadó összege arányosan emelkedik egészen 10.000 lejig. Kereskedők és iparosok évenként üzlet- vagy műhelybérük összegének 2 százalékát fizetik. A szabad foglalkozásúak, így orvosok, ügyvédek, mérnökök az állami adójuk egy bizonyos százalékát fizetik. Háztulajdonosok a tüzoltó-pótadó tiszteresét fizetik árvizadó címén. Árvizkárosultak, valamint azok, akik természetbeni munkával hajlandók ledolgozni adójukat, adómentességet kapnak.



# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Mágnások, nagyiparosok, faiparosok, akik Romániában adósságuk konvertálását kérték Eddig ötven millió pengőt akarnak konvertálni

Mint ismeretes, befejeződött Romániában a konverzióra bejelentett mezőgazdasági jellegű adósságok összeírása. Az eddigi jelek szerint közel 20.000 fél jelentette be igényét tartozásainak konvertálására és az adósságok összege meghaladja a 15 milliárdot. A bennünket érdeklő nagybirtokosok, mágnások, nagyiparosok, faterkedők közül a következők kérték adósságuk rendezését: A legnagyobb összeggel szerepel Tischler Mór, az ismertnevű faiparos Kolozsvárott 81.9 millió lejjel, neje Tischler Mórné 57 millió lejjel, Bethlen Ádám Kisküllő m. 4.9 millió lejjel, báró Jósika János 13.3 millió lejjel, Wesselényi István 12.3 millió lejjel, Teleki László gróf

3.1 millió lejjel, Pálincás Tibor és Andor Zalamegye 4.1 millió lejjel, Ocskay István Hunyadmegye 9.08 millió lejjel, Ugron Ákos Udvarhely 7.8 millió lejjel, Lázár Simon Torda 16.2 millió lejjel, Hirsch Mayer Torda 8.5 millió lejjel, Betegh Miklós és neje Torda 3.6 millió lejjel, Bánffy-Zichy Josefina Torda 6.02 millió lejjel, a Ferencendiek Kolozsvárott 4.4 millió lejjel, gróf Teleki Arvéd 3.5 millió lejjel, Róm. kath. egyház Kolozsvárott 13.5 millió lejjel, báró Bánffy Dániel Alsófehérmegye 12.9 millió lejjel, Mailáth Gusztáv gróf 7.7 millió lejjel, Koncz Zsigmond 2.3 millió lejjel, Teleky Ádám 6.9 millió lejjel.

áruszállítványokhoz egy 25 lejes, 10 részből álló különleges fuvarlevél használandó.

= Vámemelések Franciaországban. Franciaország a vágólovak eddigi 85 frankos vámját darabonként 400 frankra emelte fel. A vámemelés előreláthatólag rövid időn belül életbelép. A francia hivatalos lap szerint a szalámi, mortadella, zamponi és cotechini részére eddig érvényben volt 100 kg.-kénti 160 frankos vámot a vámtarifá 17. tételébe való sorozás utján (a sertés, marha és egyéb húsból készült száraz kolbászfélékkel egyezőleg) 100 kg.-ként 575 frankra emelték fel. Ugyanezen rendelet a sózott vagy pácolt, egyébként nyers állapotban levő, el nem készített sonka vámtételét is az eddigi 175 frankról 400 frankra emelte fel 100 kg.-ként.

= Megakadt a déligyümölcs-export. A romániai banánkereskedők panaszt tettek a pénzügyminiszternél, hogy a Banca Nationala nem akar nekik devizát adni. E miatt a kereskedők nem képesek árut bevásárolni külföldön, miután déligyümölcsöt előre fizetések mellett lehet csak beszerezni.

= Közvetlen áruforgalom az észak-amerikai Egyesült-Államokkal. A mai nappal közvetlen román-amerikai árutárfia lépett életbe, amely a Romániából Newyork, Baltimore, Norfolk, Boston, Philadelphia és Portlandba — Grigore-Ghica-Voda-Gdyma kikötőn át szállítandó árukiutdeményekre vonatkozik. A tarifa 3 részből áll, az I. rész a szállítási feltételeket, a II-ik rész pedig az exportálható árukat sorolja fel. Az amerikai

## Teljesen meghiusult a Csehszlovákiába irányuló román export

**Csehszlovákiára is érvényesek a kompenzációs pénztár rendelkezései — A csehszlovák eredetű áru csak a kompenzációs pénztár engedélyével jöhet az országba — Ausztriával ismét helyreállott a normális forgalom**


A Banca Nationala aradi fiókjához ma Bucurestiből távirati rendelkezés érkezett, amelyben tudatják a fiók vezetőségével, hogy **Julius 20-iki hatállyal Csehszlovákiára vonatkozólag is életbelépnek a Kompenzációs Pénztár felállításáról szóló törvény rendelkezései.** A távirat rendkívül szűkszavú és éppen ezért végrehajtására vonatkozólag minden valószínűség szerint már a legközelebbi jövőben megérkezik a Banca Nationala központjának részletes utasítása. A minisztertanács erre vonatkozó jegyzőkönyve már meg is jelent a tegnapi Monitorul Oficialban.

Mint mai számunkban már jelentettük, a kormány ezzel a rendeletével Csehszlovákiával is olyan viszonyba kerültünk, mint Magyarországgal és mint amilyenben Ausztriával voltunk a clearing-egyezmény megkötése előtt. A kormány e rendeletével elsősorban a gabona- és állatexportörököt érinti, akik a sorozatos és újabb korlátozások után ezt a rendeletet szinte már rezignációval fogadták. Egy aradi szakember munkatársunknak ma a következő jellemző szavakat mondotta:

— Eddig Csehszlovákiába irányuló exportunkat kilencven százalékban bénították meg, most már százszázalékosan megbénult. Véleményem szerint abban az esetben, ha Csehszlovákia meg is szüntetné beviteli korlátozásait és a Kompenzációs Pénztár akkor is érvényben maradna, nem akadhat olyan expon-

tőr, aki exportálni merne, mert már nagyon is jól ismerjük a Kompenzációs Pénztár működését ausztriai és magyarországi viszonylatokban. **Exportra jelenleg nem is gondolunk és legfőbb gondunk az, hogy az exportpremiümokban fekvő pénzünket minél előbb megkapjuk.** Ekkor ugyanis fel tudnánk venni az új buza-készleteket és legalább belső üzlet fejlődhetne ki. A malmok jelenleg oly minimális készletekkel rendelkeznek, hogy a buza iránt nagy kereslet nyilvánul meg. Új buzáért a mai napon 300—320 lejt fizettek, a tengeri ára 240—250 lej, míg az árpáé 200 lej. Zab nincs a piacon.

Az aradi vámhivatalhoz egyébként ma már megérkezett a pénzügyminiszteriumnak a minisztertanács jegyzőkönyvvel kapcsolatos végrehajtási utasítása. A miniszterium utasításainak értelmében **a vámhatóságok csak abban az esetben engedélyezhetik bármely csehszlovák eredetű áru behozatalát, ha az importőr fel tudja mutatni a bucaresti-i Kompenzációs Pénztár igazolványát,** amelynek értelmében az áru ellenértékét a Kompenzációs Pénztárnál letétbe helyezte vagy pedig kötelezte magát ar-



„OLLA“  
prophylaktikus készítmény, vegyileg és mikroszkopilag ellenőrizve  
**a lehető legnagyobbat**  
garanciát nyújtja.

Ugyolyan az „OLLA“ névre!

## 6.000.000 bacillus egyetlen légyen!

**Légyek terjesztik a tífusz, gyermek-hasmenés, skarlát és egyéb életveszélyes betegségek csirák! Piszkos helyeken szaporodnak és nőnek, bacillusok közt élnek — azután pedig megfertőzik eledelünket és számos betegséget okoznak. Védekezzünk a halál e bordáraiellen — permetezzünk Flit rovarirtót!**

Flit hatására elpusztul a légy, szúnyog, bolha, moly, poloska, tetű, hangya, svábbogár és mindezek petéi. Flit-permet megöli a rovarokat — de emberre ártalmatlan. Könnyen alkalmazható. Nem hagy foltot. Flit nem tévesztendő össze más rovarirtókkal. Követeljük a Flit katonával díszített sárga kannát a fekete sávyal.



Permetezzünk

# FLIT

rovarirtót

Plombált Flit-kanna kiderja az utasítást.

ra, hogy az összeget a lejárat idején ugyanott letétbe helyezi. Figyelmezteti a rendelet a vámhatóságokat, hogy az eddig Magyarországgal és Ausztriával kapcsolatban kiadott 1932. áprilisi, 1932. május 6-iki és 1932. május 13-iki rendeleteket Csehszlovákiára vonatkoztatva is alkalmazni kell. Azoknál az áruknál, amelyek Magyarországon vagy Csehszlovákián át érkeznek, de se nem magyar, se nem cseh származásúak, csak akkor ne alkalmazák a kompenzációs törvény intézkedéseit, ha az importőr fel tudja mutatni a szóban levő áruk **származási bizonyítványát,** amellyel igazolja, hogy áruja se nem magyar, se nem cseh eredetű.

Ugyancsak ma érkezett meg az aradi vámhivatalhoz a pénzügyminiszteriumnak az a rendelete, amely az Ausztriából érkező árukra vonatkozik. A rendelet leszögezi, hogy az ausztriai árukra, a román-osztrák clearing-egyezmény életbeléptetésére való tekintettel, már nem kell alkalmazni a kompenzációs törvény intézkedéseit. Ezeknél az áruknál csupán azt kell igazolni, hogy nem magyarországi és nem csehszlovákiai, hanem ausztriai származásúak.

= **A cukorrépatermelők közgyűlése.** Az Erdélyi Cukorrépatermelők Szövetségének aradi tagozata folyó évi július hó 30-án délelőtt fél 11 órakor a Mezőgazdák részvénytársaság irodahelyiségében évi rendes közgyűlést tart, melyre a szövetség tagjait ezton hívja meg az elnökség.

= **Árlejtés a mikalakai mész-szükséglet beszerzésére.** Az aradvárosi gazdasági hivatalban ma délelőtt tartották meg a nyilvános árlejtést a mikalakai építkezésekhez szükséges mész beszerzésére. Három ajánlat érkezett be, azonban egyik sem felelt meg az előírt követelményeknek és így mind a hármát elutasították.

# Megverték

## a ternoival tanítót, mert korteskedett a kormánypárt részére

A képviselőválasztások alkalmával Terno-ván kinos incidens játszódott le. A választási helyiség előtt több kurtakéri választó jelent meg, akik között Popescu János ternoival tanító a kormánypárt részére fejtett ki korteskedést. A választóknak egy része ellenkező véleményen volt mint a tanító, akit csakhamar körülvettek és felszóllítottak arra, hogy a korteskedést hagyja abba. A tanítót körülvevő tömeg később fenyegető magatartást tanúsított és annak dacára, hogy Popescu János igyekezett a tömegeből kiszabadulni, fenyegetni keztek, majd később inzultáltak.

Ököllel és botokkal verték a magával tehetetlen embert, úgy, hogy a csendőrségnek kellett közbelépni s csak ily módon sikerült megszabadulnia a súlyosabb sérelésektől. A bevezetett nyomozás folyamán a csendőrség letartóztatta Urs Györgyöt és Rada Györgyöt, valamint öt társukat, akik közvetlenül körülfojták a tanítót és inzultáltak. A csendőrség a hét kurtakéri választót a kihallgatás megje-tése után gyalog indította utnak Aradra, ahová ma érkeztek meg és a kísérő csendőrök az aradi ügyészségnek adták át a verekedőket. Az ügyészség könnyű testisértés címén megindította Urs György és Rada György, valamint öt társa ellen az eljárást.

# Rádió műsor

## — Romániai időszámítás. —

### PÉNTEK, JULIUS 22.

Bucuresti. 13. Gramofon. 14. Gramofon. 18. Katona-zene. 19.10. Katonazene. 20. R. egyetem. 20.40. Gramofon. 21. Seidmann: Modern z. szakszófonon. 21.20. Szim-mü. 22. Luca-zene: román z. — Budapest. I. 11.15. Az országos Postászenekar hangversenye. 2.05. Hang-verseny. 6. „Az utolsó riport.” 7. „A páncélos hadvise-lés.” 7.30. Az I. honvédsálgazdajegyzék zenekarának hang-versenye. 8.45. „Dani bá”. Irta és előadja dr. Hosszu Zoltán. 9.20. Magyar nóták. Előadja Kelemen-Antal Erzs és László Imre. Kiséri Kurina Sími és cigányzene-kara. 10.20. Tánczene. 11.30. Dr. Dohnányi Ernő zongorahangversenye. Majd: Györi Vörös Misi és cigány-zenekarának hangversenye. — Bécs. 13.30. Silfvig-ze-nekar. 14.40. Fischer Wager gramofonlemez. 15.10. Operarész. Gramofon. 18.50. Hangverseny. 21.25. A rechstadi herceg emlékezete. 22. Miről beszélnek Ame-rikában. Közvetítés Newyorkból. 22.10. A szimfóniá-rosok hangversenye. 0.15. Rácz Béla cigányzenekara a Pataky-vendéglőből. — Belgrád. 13. Rzkar. 14.05. Gra-mofon. 21. Rzkar. 22.30. Karének. 23.20. Frajt hegedű-művész. Utána: Tánczene. — Berlin. 18.30. Előadás. 20.25. Könyű z. 22.20. Könyű z. zongorán. 23.10. Ze-nekari hangverseny. Utána: 0.30-ig Tánczene. — Hells-berg. 18.30. Könyű zene. 20.50. Zongora hangverseny. 22.30. Frankfurt a/M. 23.30. Négyes. — Kassa. 13.30. Gramofon. 14.30. Hemerka-zenekar. 16.30. Tánczene. 23.35. Stein hegedűművész. — Milano. 19. Könyű z. Firenze: Kamara z. 21.05. Könyű zene. 21.30. Gramofon. 22. Gramofon. 22.45. Szimfónikus hangverseny. — Prága. 8.15. Zenés ébresztő. 13. Gramofon. 14.15. Gra-mofon. 14.30. Tánczene. 15.40. Gramofon. 23.35. Zené-lőőrész hangverseny. Utána Gramofon. — Róma. 19.30. Szopránének. 19.45. Könyű zene 22.45. Szór z. — Svájc! aleman adó. 17.30. Szór, zene. 22. Traviata-részlet. 23.45. Éjeli hangverseny. — Varsó. 19. Népies zene. 20.20. Könyű zene. 22. Szimfónikus hangverseny. 22. Tánc z.

### SZOMBAT, JULIUS 23.

Bucuresti. 13. Gramofon. 14. Gramofon. 18. Sibla-ceanu-zenekar. Könyű és román zene. 19. Sibiceanu-zenekar. 20.40. Gramofon. 21. Könyű és román zene. 21.45. Chicideano tenorista hangversenye. 22.05. Rzkar. — Budapest. I. 11.15. A Weidinger szalonzenekar hang-versenye. 1.15. A rádió műsági félórja. 2. Déli harang-szó. 2.05. A rádió házikvívetettének hangversenye. 6. A „Rádió Élet” gyermekjátsszóórja. 7. A Berend-szalon-zenekar hangversenye. 8.30. A Székesfehérvári Zenekar hangversenye. 10. Vigjáték 3 felvonásban. Majd: Toll Árpád és Toll Jancsi cigányzenekarának hangversenye. 13. Lan-tos Jenő jazz-zenekarának hangversenye. — Budapest H. 8—8.30. Gramofon-hangverseny. — Bécs. 17.15. Weiss-zenekar. 15.45. Battistini gramofonlemez. 17.15. Égnet és gyász a zenében. 18.15. Szór. z. Putz énekes és a Wacek-zenekar. 21.10. Schumann: Költőszerelem; 22. Nők ti díszítitek a világot címen hangverseny. Köz-reműködők Kiurina Berta és Reining szoprán, Ara-mescu tenorista, Arnold tenorista, a wienl női kar és Holzer-zenekar. 23.45. Krall-jazz. — Belgrád. 13. Gra-mofon. 14.05. Rzkar. 21. Népdalok. 21.30. Délszláv dalok. 22.10. Rádiónégyes. 23. A királyi gárda zenekarának szláv hangversenye. 0.50. Gramofon. 1.15. Cigányzene. — Berlin. 16. Kedvelt slágerek. Gramofon. 18.05. Zenekari hangverseny. — Brünn. 2.30. Rzkar déli hangverseny. 20.25. Fuvóegyüttes. Népies zene. — Heilsberg. 18.30. Zenekari hangverseny. 21. Gordonka z. — Milano. 19. Tánczene. 21.05. Könyű zene. 21.30. Gramofon. 22—24-ig: Tánczene. — Prága. 8.15. Zenés ébresztő. 13. Gramofon. 15.40. Gramofon. 21. Saxofon. v. 22.05. Jazz-négyes. — Varsó. 19. Zenekari hangverseny. 20.20. Tánczene. 22. Zenekari hangverseny. Könyű zene. Utána: Chopin műveiből zongoraverseny. 0.50. Tánc-zene.

#### A szerkesztésért

STAUBER ISTVÁN

felel.

# APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apró hirdetések díját szavak szerint számoljuk. Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

**Apróhirdetéseket este 10 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151**

### LEVELEZÉS.

LEANDER! I-een díszítgymálnak találta soraira, kérem vegye át válaszatát. Mérnök.

### ALKALMAZÁS.

**Cseremunkára keresek épület-asztalost,**  
kíné: elsőrendű 2338  
férfi és női ruhát készítek.  
Pieta Avram Iancu No. 12., I. emelet

### LAKÁS.

2 SZOBAS, konyha, szép tiszta uccai lakás mellékbélyiségekkel, kívánatra fürdővel, igen olcsón kiadó, v. Teleki-ucca 28. szám. 2360

KIADÓ 5 szobás modern lakás. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2358

EGY, esetleg kettő butorozott szoba fürdőszoba használattal, azonnalra kiadó. Cim v. Deák Ferenc-ucca 24., kapu alatt: jobbra. 2866

KAPUALATTI bejárata teljesen díszkret különálló szoba elegánsan butorozva, fürdőszoba használattal kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2861

EGYSZOBAS, konyha lakás főtéren kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

KIADÓ azonnalra vagy augusztus 1-re 2 szoba, elő- és fürdőszoba, mellékhelyiséggel, teljesen tiszta. Érdeklődni lehet Stern Lipót háztulajdonosnál, v. Hu-nyadi-u. 1. 2367

BAROSS-PARKRA nyíló I. emeleti bal-konos modern 3 szoba, fürdőszoba stb. gyönyörű tiszta lakás kiadó, ugyanott nagy betonozott pince-raktár. kiadó. Bulev. Dragalina 14. 2369

KÉTSZOBÁS garcon lakás és 1 kétszo-bás udvari lakás kiadó. Str. Gheorghe Popa (Ferdinand-ucca) 10. Bővebbet a házimesternél. 2266

EGY-KÉT és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

KÉTSZOBÁ, konyha I-só emeleti lakás a Szabadság-tér sarkánál kiadó. Cim az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhaból álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben. 800

### VÉTEL ÉS ELADÁS.

ELADÓ Fiat-autó 6 hengeres, 529 typus. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2362

ÚJ, MODERN díszbédülő eladó. Volt Te-teleky-ucca 18., Mizera-ház.

HASZNALT, kitűnő állapotban levő bi-cikli jó gumikkal, megvételre keresetek. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 100

### Tőkebefektetésre kiválóan alkalmas bérházeladás!

Belváros legforgalmasabb főuccájában, hatalmas sarokbérház, üzletekkel, évi 280.000 Lej bérjövdelemmel, elköltözés miatt, **alkalmi áron, 1,600.000 Lejért eladó.** Megbízott Kiss Lajos „URANI” ingatlanforgalmi irodája, Városházával szemben, Bulev. Reg. Ferdinand 1. sz., I. em.

SÜRGŐSEN KERESKEK megbízóim ré-szere Biedermeyer es empir-szaloni, her-melin és breitschwanc szörmékot, perzsa-bundákat, ezüst tálcákat, evőeszközöket, an tik ezüst tárgyakat, különböző antik es mo-derne butorokat, komplett szobaberende-zéseket 3x4 keleti perzsaebédülő s 5 m-hosszu keleti futószőnyeget, gyári futó és ebédőszőnyeget, porcellánokat, már kás festményeket, Batiz üvegeket, — KÉSZPÉNZERT VESZÉK keleti perzsaasz-nyegeket, ezüstöt és márkás festményeket. SALGONÉ bizományi üzlete. Str. Horia 1. (Széchenyi-u.) Neuman-palota. 1000

KITŰNŐ Pratas porszívógép. 12 szemé-lyes üvegservise, ezüst és albaca evő-eszközök, vitrinek, komód, intarziás szekreter, antik asztalok, zsur abrosz, fes, ménévek, perzsaasznyevék, álló villany-lámpák, ezüst évertvartatók, függönyök, uriszoba, szalon, ebédülő és háló beren-dezések, ékszerék, vázák, különböző dísztárgyak, gramofon, zsur asztal, kom-plett jókai, autókoffer, Protos porszívó-gép stb. eladók. SALGONÉ bizományi üzlete, Arad, Str. Horia (Széchenyi-ucca) Neuman-palota. 1900

### Eladó Fordson-tractor

nagy regulátorral, villanyvilá-gítással, Oliver ekével, szij-hajtó tárcsával. Részben búzá-val fizethető. 1 állat-mérleg és egy Bächer-Melichar műtrágya-szóróval kombinált vetőgép. 2368

ÚJ ÜZLETBERENDEZÉS jutányos áron eladó. Megtekinthető: Bul. Reg. Maria 18., házimesternél.

### INGATLAN.

KISEBB házat megvételre keresek bel-városban. Cím: „Késpénz” jellegére az Aradi Közlöny kiadóhivatalában kérek. 2348

## Oldal-kocsis motor kerékpár

kifosztalan állapotban 2340  
olcsón eladó.  
Pieta Avram Iancu No. 12., I. emelet.

### ÜZLETEK.

ÜZLETHELYISÉG a v. Szabadság-tér sarkánál, azonnalra kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

### Kiadók kölcsönt

10.000—120.000 leig elsőhelyre ingat-lan bekebelezésre. Címeket leadni az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalába „Sch. A.” jellegére. A kölcsönt rögtön folyósítom, kércm a pontos címét dísz-kreton kezelem. 2357

## Beraktározást

nagyon olcsón, száraz, betone-zott emeletes raktárházunkban olcsón vállalunk. „COMISIO” Bul. Regele Ferdinand 21. szám.

### Menyháza fürdő

Kurszalón étterme  
Szőnyi Lajos vezetésé mellett.  
I. rendű konyha, francia szakácsal. Polgári árak!  
Az Aradi Közlöny előfizetőinek (a kiadóhivatal igazolása mellett) **50 lejért, reggeli, ebéd, vacsora.**  
Reggeli: Kávé kalácsal.  
Ebéd: Leves, sült, főzelék vagy sa-vanyu, tészta vagy gyümölcs.  
Vacsora: Sült savanyúsággal.  
**Cukrászda! Cigányzene!**